

Jueces

Iteipan ixhuhua Judá amo quitlantoyaj nochi inintlal

¹ Quema ya mictoya Josué, nopa israelitame quitlatz-intoquilijque TOTECO tlaque ipaquilis para quimatisé catlique hueyi familia isoldados achtihui ma yaca para quinquilanatij nopa cananeos.

² Huan TOTECO quinnanquili: “Achtihui monequi yase tlahuilanati nopa soldados ipan nopa hueyi familia Judá. Huan inijuanti tlatlanise pampa nijtlalijtoc ininmaco nopa tlali.”

³ Huan nopa tlayacanani ipan nopa hueyi familia Judá quinnotzque nopa tlayacanani ipan nopa hueyi familia Simeón huan quinilhuijque: “Xihualaca huan techpalehuica para tiquinquilanatij nopa cananeos catli itztoque ipan nopa tlali catli techtocaros. Huan teipa timechpalehuise tiquinquilanatij catli itztoque campa elis amoaxca.”

Huan isoldados Simeón nimantzi motemacaque para quinpalehuitij. ⁴ Huan isoldados Judá tlayacantiyajque huan TOTECO quichijqui ma quintlanica nopa cananeos huan ferezeos. Huan san ipan altepetl Bezec, quinmictijque 10 mil tlacame. ⁵ Quipantitoj Tlanahuatijquetl Adoni Bezec ipan altepetl Bezec quema tlahuilanayayaj, ⁶ pero yaya cholo. Huan isoldados Judá huan Simeón qitoquilijque huan quiitzquitoj huan quitzontequilijque ihueyi macpilhua huan ihueyi xocpilhua. ⁷ Huajca Tlanahuatijquetl Adoni Bezec quijto: “Na niquintzontequilijtoc 70 tlanahuatiani ininhueyi macpilhua huan ininhueyi xocpilhua, huan niqinchihualti ma quicuaca san nopa pan tlatlapatztlī catli huetzqui nomesaitla, huan ama

Toteco Dios nechcuepilijtoc. Techchihuiliytoque san se quen na niquinchiuili sequinoc.”

Huan teipa nopa soldados quihuicaque altepetl Jerusalén huan nozona mijqui.

Iteipan ixhuihua Judá quitlanque Hebrón huan Jerusalén

⁸ Isoldados Judá nojquiya quinmictijque miyac Jerusalén ehuan ica machete. Quitlanque nopa altepetl huan quitlatijque.

⁹ Teipa isoldados Judá yajque quinhuilanatoj nopa cananeos catli itztoyaj ipan tepeme huan ipan tlali Neguev. Nojquiya quinhuilanatoj campa nopa tlamayamitl nechca hueyi atl. ¹⁰ Huan nojquiya yajque quinhuilanatoj nopa cananeos catli itztoyaj ipan altepetl Hebrón. (Achtihuiya Hebrón itoca eltoya Quiriat Arba.) Huan nojquiya quinmictijque nopa huejcapantique tla-came Sesai, Ahimán huan Talmai.

Otoniel quitlanqui altepetl Debir

¹¹ Teipa quihuilanatoj nopa altepetl Debir catli achtihuiya quitocaxtiyayaj Quiriat Sefer. ¹² Huan Caleb quinil-hui: “Yaya catli tlayacanas para quihuilanati huan quitlanis altepetl Debir, na nijmactilis noichpoca Acsa para ma eli isihua.”

¹³ Huan tlayacanqui para tlatlaniti Otoniel catli eliyaya icone Cenaz catli eliyaya iicni teipan ejquetl Caleb. Huajca Caleb quimactili Otoniel iichpoca para ma eli isihua.

¹⁴ Huan quema nopa ichpocatl Acsa yohuiyaya ihuaya Otoniel, quicamanalhui ihuehue pampa moilhui cuali ma quitlajtlanijtehua itata se quentzi más tlali. Huajca teipa nopa ichpocatl iseltzi temoc tlen iburro huan quinechcahuito itata. Huan quema Caleb quiitac iichpoca, quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijnequi?

¹⁵ Huajca nopa ichpocatl quiilhui itata:

—Tijpixtoc hueyi moyolo nohuaya huan techmacatoc se tlali campa nopa huactoc tlali Neguev. Pero se favor, nojquiya techmaca se quentzi tlali campa meya atl.

Huajca Caleb quimacac nopa amelme catli eltoya ica tlatzintla huan ica huejcapa.

Catli quitlanque isoldados Judá huan Benjamín

¹⁶ Huan quema isoldados nopa hueyi familia Judá calajque ipan nopa huactoc tlali ica tlatzintla campa itoca Arad, nojquiya yohuiyayaj ininhuaya iteipan ixhuihua imonta Moisés catli inintoca ceneos. Pampa nopa ceneos quistejque campa quipixtoyaj ininchajchaj ipan nopa altepetl tlen apachi cuame huan yajque mocahuatoj ininhuaya imasehualhua nopa hueyi familia Judá ipan inintlal.

¹⁷ Huan teipa isoldados Judá yajque ininhuaya isoldados nopa hueyi familia Simeón san quen mocajtoyaj huan quinhuilanatoj nopa cananeos catli itztoyaj ipan altepetl Sefat huan quintlamimictijque. Huajca nopa altepetl quitocaxtijque Horma (Horma quinequi quijtos “tlamimictoque”). ¹⁸ Huan isoldados Judá nojquiya quintlanque nopa altepeme Gaza, Ascalón huan Ecrón ica nochí nopa pilaltepetzitzi catli mocajqui nechca. ¹⁹ Huan TOTECO nochípa itztoya ihuaya iteipan ixhuihua Judá, huan yeca quintzontlamiltijque nochí masehualme catli itztoyaj campa tepoyo huan mocuilijque nopa tlali. Pero amo huelque quintojtočaj inijuanti catli itztoyaj ipan tlamayamitl pampa quipixtoyaj tepos carrojme.

²⁰ Huan nopa altepetl Hebrón quimactilijque Caleb quen Moisés quijtojtoya ma quichihuaca. Huan itztoyaj nopona iniixhuihua nopa eyi itelpocahua Anac catli tlhuel huejcapantique, pero Caleb quinmicti.

Benjaminítame amo quitlantoyaj nochi inintlal

²¹ Pero iixhuihua Benjamín amo huelque quinquixtíaj ipan Jerusalén nopa jebuseos. Yeca nopa jebuseos huan iixhuihua Benjamín itztoque san sejco nopona hasta ama.

Iteipan ixhuihua José quitlanque Betel

²² Nojquiya iixhuihua José quihuilanatoj altepetl Betel huan TOTECO itztoya ininhuaya. ²³ Huan quintitlanque tlacame ichtacatzí ma tlachiyatij ipan altepetl Betel. (Betel achtihuiya itoca eliyaya Tlahuili.) ²⁴ Huan nopa tlacame catli yajque tlapijpiyatij quiitaque se tlatatl catli quisayaya ipan nopa altepetl huan quiilhuijque: “Sintlá technextilis quenicatza huelis ticalaquire ipan ni altepetl, amo tleno timitzchihuilise quema tijtlanise.”

²⁵ Huan quinnextili canque huelis calaquire ipan nopa altepetl. Huan teipa iixhuihua José calajque huan quintlamimictijque ica machete nochi catli itztoyaj nopona. Pero nopa tlatatl catli quinpalehui quicajque ma yohui ica nochi ifamilia. ²⁶ Huan nopa tlatatl yajqui ipan inintlal heteos, huan nopona quipehualti seyoc altepetl huan quitocaxti Tlahuili. Huan hasta ama quej nopa itoca.

Iixhuihua Manasés amo quitlanque nochi inintlal

²⁷ Nojquiya iixhuihua Manasés amo huelque quintojtocaj catli itztoyaj ipan altepeme Bet Seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido huan pilaltepertzitzi nechca. Yeca nopa cananeos noja mocajque ipan nopa tlali. ²⁸ Pero quema nopa israelítame pejqque motlananej huan quipiyaj chichahualistli, quinchihualtijque nopa cananeos ma quinteroquipanoca san tlapic, pero amo huelque quintojtocaj.

²⁹ Nojquiya iixhuihua Efraín amo huelque quintojtocaj nopa cananeos catli itztoyaj ipan altepetl Gezer. Huajca mocajque nopona ininhuaya.

Catli quitlanque nopa sequinoc huejhueyi familias

³⁰ Nojquiya iixhuihua Zabulón amo huelque quintojtocaj catli itztoyaj ipan altepetl Quitrón, niyon ipan Naalal. Huajca nopa cananeos nozona mocajque ininhuaya, pero nopa israelitame quinchihualtijque ma quintequipanoca san tlatic.

³¹ Nojquiya iixhuihua Aser amo huelque quintojtocaj catli itztoyaj ipan altepeme Aco, Sidón, Ahlab, Aczib, Helba, Afec huan Rehob. ³² Huajca iixhuihua Aser mocajque ininhuaya nopa cananeos catli itztoyaj ipan nopa tlali pampa amo huelque quintojtocaj.

³³ Nojquiya iixhuihua Neftalí amo huelque quintojtocaj catli itztoyaj ipan altepetl Bet Semes, niyon ipan Bet Anat. San mocajque nozona ininhuaya nopa cananeos pero quinchihualtijque ma quintequipanoca chicahuac.

³⁴ Nopa amorreos quinchihualtijque iixhuihua Dan ma mocahuaca ipan tepeme huan amo quincahuilijque ma itztoca campa tlamaya. ³⁵ Huan nopa amorreos teipa moaxcatijque nopa tepetl Heres, huan altepeme Ajalón huan Saalbim nojquiya. Pero quema iixhuihua José pejqque motlananj, quinchihualtijque nopa amorreos ma quintequipanoca chicahuac. ³⁶ Huan innepa nopa amorreos pejtejqqui campa nopa tlaixtlejcolis catli itoca Acrabim huan yajqui hasta Sela huan más ica huejcapa.

2

Itequihua TOTECO monexti ipan Boquim

¹ Huan itequihua TOTECO hualajqui tlen altepetl Gilgal huan ajsic altepetl Boquim, huan quinilhuito nopa israelitame: “Na nimechquixti ipan tlali Egipto huan nimechhualicatoc ipan ni tlali catli ininhuaya nimocajqui niquinmacas amohuejcapan tatahua. Nimechilhui amo quema nijsosolos nopa camanal sencahuali catli

nijchijqui amohuaya. ² Nojquiya nimechilhui para amojuanti amo quema xijchihuaca niyon se camanali inihuaya nopa masehualme catli nica itztoque. Nimechilhui monequi xijosoloca inintlaixpa. Pero amo antechneltoquilijque catli nimechnahuati. ¿Para tlen ya nopa anquichijque? ³ Huajca pampa amo antechneltocatoque, ama amo niquintojtocas amoixpa nopa masehualme catli ehuj ipan nopa altepeme. Huan inijuanti anmechcuesolmacase quen se huitztli catli calaquí ipan amoicxi, huan inintlaixcopincayohua anmechmasiltise ipan tlajtlacoli.”

⁴ Huan quema itequihua TOTECO tlanqui camanalti, nochi nopa israelitame pejque chocaj chichahuac. ⁵ Huan nozona quitocaxtijque Boquim. (Boquim quinequi quijitos: “Chocani”.) Huan nozona quitencajque tlacajcualistli iixpa TOTECO.

Josué mijqui

⁶ Huan Josué quinmajcajqui nochi nopa israelita soldados, huan sese inijuanti yajqui para moaxcatiti nopa tlali campa quitocarohua. ⁷⁻⁹ Huan Josué, icone Nun, catli eliyaya itequipanojca TOTECO, mijqui quema quiipiyayaya 110 xihuitl. Huan quitojque ipan itlal ipan altepetl Timnat Sera campa nopa tepeme ipan inintlal iixhuihua Efraín. Eltoya ica norte tlen tepetl Gaas. Huan nopa israelitame quihueyichihuayayaj TOTECO nochi tonali quema Josué itztoya. Nojquiya quihueyichijque teipa quema noja itztoyaj sequin huehue tlacame catli quiitztoyaj nopa huejhueyi tetzatl catli TOTECO quinchihuilí israelitame achtihuiya.

¹⁰ Pero teipa tlami mijque nochi nopa masehualme catli quiitztoyaj Josué. Huan iniixhuihua catli yancuic tlacajtijajque, amo quiiximatiyayaj TOTECO niyon amo

quimatiyayaj nopa huejhueyi tlamantli catli quinchihuil-
ijtoya israelitame.

Nopa israelitame quicajtejqe TOTECO

¹¹ Yeca iniixhuihua nopa israelitame pejque quichi-
huaj catli amo cuali iixpa TOTECO. Pejque quinhueyichi-
huaj nopa tlaixcopincayome tlen Baal ipan sese altepetl.

¹² Quena, quitlahuelcajqe TOTECO, yaya catli eliyaya
ininDios inintatahua huan catli quinquixtijtoya ipan tlali
Egipto. Huan quintoquilijque tlaixcopincayome catli amo
neli huan quinhueyichijque ininteteyohua nopa mase-
hualme catli itztoyaj nechca. Quej nopa quichijque ma
cualani TOTECO ininhuaya. ¹³ Quena, nopa israelitame
quicajtejqe TOTECO huan quinhueyichijque nopa tetey-
ome Baal huan Astarot. ¹⁴ Huajca TOTECO tlhuel cualan-
qui ininhuaya huan quintemactili ininmaco tlachtequini
huan quintlami tlachtequilijque. Huan nojquiya Toteco
quintemactili ininmaco inincualancaitacahua huan yeca
ayacmo huelque ininhuaya motlalise para quinhuilanase.

¹⁵ Huan campa hueli campa yohuiyayaj nopa israeli-
tame para tlahuilanati, TOTECO quintzacuiliyaya para
amo huelis tlatlanise. TOTECO quinilhuijtoya para quin-
panosquía huejhueyi tlaijiyohuilstli. Quena, quintlajtolc-
ahuili para quej nopa elis huan yeca quej nopa ininpantic.

TOTECO pejqui quintequitlalía jueces ipan tlali Israel

¹⁶ Teipa TOTECO quintlali jueces para quinmanahuse
israelitame ininmaco inincualancaitacahua.

¹⁷ Pero amo quintlacaquilijque nopa jueces.
Quinhueyichijque tlaixcopincayome catli amo Dios
huan motlancuaquetzque iniixpa. Ininhuejcapan
tatahua quitoquilijque itlanahuatilhua TOTECO, pero
inijuanti, amo. Nimantzi quicajtejqe. ¹⁸ Huan
quema TOTECO quitlananqui se juez para quinyacanas,

ihuaya itztoya nopa juez para quipalehuis. Huan quinmanahui israelitame ininmaco inincualancaitacahua nochi tonali quema nopa juez itztoya. TOTECO quintlasojtlayaya huan quinmanahuiyaya israelitame pampa quincacuiyaya quenecatza ayijtiyayaj quema quintlaijiyohuiltiyayaj inincualancaitacahua. ¹⁹ Pero quema sesen juez miqiyaya, nopa israelitame sempa moicancuepayayaj huan más fiero tlachihuayayaj que inintatahua quichijtoyaj. Quintequipanohuayayaj huan quihueyichihuayayaj tlaixcopincayome catli amo neli. Amo quinequiyayaj quicahuase iniojhui catli fiero, niyon nopa fiero tlamantli catli quichihuayayaj.

²⁰ Huan TOTECO tlahuel cualanqui ininhuaya nopa israelitame huan quiijto: “Ni masehualme quiixpanotoque nopa camanali catli nijsencajqui ininhuaya inintatahua huan amo quinequij nechneltoquilise, ²¹ huajca na ayacmo niquinpalehuis para ma quintojtocaca nopa masehualme ipan campa hueli altepeme catli Josué ayamo quintlantoya quema mijqui.”

²² Huan TOTECO quincahuili nopa masehualme ipan inintlal para quinyejyecos israelitame. Quinequiyaya quiitas sintla noja quitoquilise iojhui quen achtihuiya quichijtoyaj ininhuejcapan tatahua, o amo. ²³ Huan yeca TOTECO amo quicahuili Josué ma quintojtoca nopa masehualme ipan campa hueli altepeme pampa amo quinmac-tili imaco. San quincahuili ma mocahuaca nozona campa itztoyaj nopa israelitame.

3

TOTECO quincajtequi sequinoc masehualme ipan nopa tlali

¹ Ya ni nopa masehualme huan inintlanahuatijcahua catli quincajtequi TOTECO para ica quinyejyecos nopa israelitame pampa nopa israelitame catli itztoyaj ipan

nopa tonali amo tleno quimatiyayaj tlen tlahuilanal-istli. Inijuanti ayamo eliyayaj huejhueyi para tlahuilanase quema inintatahua tlahuilanque para quitlanise tlali Canaán. ² Yeca TOTECO quincahuili ni israelitame ma tlahuilanaca para quitlanise inintlal para quej nopa quinelto case pampa ayamo quimatiyayaj tlen tlahuilan-cayotl. ³ TOTECO nozona quincajqui nopa filisteos ica macuili inintlanahuatijcahua, huan sequinoc masehualme catli inintoca nopa cananeos, sidonios huan heveos catli itztoyaj ipan nopa tepeme catli pejqui ica Libano ipan tepetl Baal Hermón huan onajsi altepetl Hamat. ⁴ TOTECO quinequiyaya ni masehualme ma quinyejyecoca israelitame para quiitas sintla nelía quinelto case nopa tlanahuatilmec catli quinmacatoya ininhuej-capan tatahua ica Moisés, o amo quinelto case.

⁵ Huan nopa israelitame itztoyaj ininhuaya nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. ⁶ Huan nopa israelitame mosihuajtijque huan monamic-tijque ininhuaya nopa sequinoc xinachtli masehualme. Huan ica ya nopa nojquiya pejque quinhueyichihuj in-inteteyohua.

Otoniel, nopa achihui juez

⁷ Huajca nopa israelitame quichijque catli amo cuali iixpa ininTECO Dios huan ayacmo quielnamijque. Huan pejque quinhueyichihuj nopa tlaixcopincayome catli itoca Baal huan Asera.

⁸ Huan yeca TOTECO pejqui cualani ica nopa israeli-tame huan quintemactili imaco Tlanahuatijquetl Cusan Risataim catli hualajqui tlen tlali Mesopotamia, huan nopa israelitame quitequipanojque san tlapic para chicueyi xihuitl. ⁹ Huajca nopa israelitame pejque quitzajtziláj TOTECO huan TOTECO quitlananqui se tlanahuijquetl para ma quinmanahui. Yaya itoca Otoniel

huan elqui icone Cenaz catli eliyaya iicni teipan ejquetl Caleb. ¹⁰ Toteco Itonal motlali ipan Otoniel para quinyacanas, huan Otoniel elqui juez huan quintlajtolsencajqui nopa israelitame. Huan quema yajqui para tlahuilanati ica inincualancaitacahua, Toteco quipalehui ma quitlani Tlanahuatijquetl Cusan Risataim catli hualajqui tlali Mesopotamia.

¹¹ Huan teipa oncac tlasehuilistli ipan nopa tlali para 40 xihuitl. Huan teipa mijqui Otoniel catli eliyaya icone Cenaz.

Aod, nopa ompa juez, quinmanahui israelitame tlen moabitame

¹² Huan nopa israelitame sempa tlajtlacolchijque iixpa TOTECO. Huan yeca TOTECO quimacac más chichahualistli Eglón nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Moab quema quinhuilanayaya israelitame pampa amo cuali quichijtoyaj iixpa. ¹³ Huan Eglón quinnotzqui nopa amalecitame huan amonitame huan quinhuilisque nopa israelitame huan quintlanque huan moaxcatijque nopa altepetl tlen apachi cuahuitl. ¹⁴ Huan nopa israelitame quitequipanojqe Eglón san tlapiac para 18 xihuitl.

¹⁵ Huan nopa israelitame pejque quitzajtzilíaj TOTECO huan TOTECO quitlananqui se tlananahuatijquetl para ma quinyacana huan ma quinmanahui. Huan nopa tlacatl itoca eliyaya Aod huan elqui icone Gera se iixhui Benjamín. Huan yaya maopochtlic. Huan se tonali nopa israelitame quititlanque Aod ma quihuiquili iniimpuesto nopa Tlanahuatijquetl Eglón. ¹⁶ Huan Aod mochihuili-ijtoya se machete catli oncac tlatequi catli san tlajco metro ihuehueyaca, huan quiilpi itzinquechtla tlatzintla iyoyo ica inejmac. ¹⁷ Teipa quihuicac nopa tomi huan quimacato Tlanahuatijquetl Eglón ipan tlali Moab. Huan Tlanahuatijquetl Eglón eliyaya se tlacatl catli tomahuac.

¹⁸ Huan quema Aod ya quimacatoya nopa tomi, quisqui para ichaj. Pero teipa quema Aodajsito altepetl Gilgal campa oncayaya teteyome, quinmajcajqui nopa tlacame catli ihuaya yohuiyayaj. ¹⁹ Huan mocuepqui iseltzi campa itztoya Tlanahuatijquetl Eglón huan quiilhuito:

—Tlanahuatijquetl, nijpiya se camanali catli monequi nimitzilhuis ichtacatzi.

Huajca Tlanahuatijquetl Eglón quinilhui itequipanojcahua ma amo molinica huan ma quisaca calteno. ²⁰ Huan Tlanahuatijquetl Eglón mosehujtoya iseltzi ipan icuarto huejcapa campa más tlassesestoc, huan nopona Aod calajqui huan quiilhui:

—Ni camanali catli nijhualica, nechmacatoc Toteco Dios para ta.

Huan Tlanahuatijquetl Eglón moquetztiquisqui campa mosehuiyaya ipan isiya para quiselis. ²¹ Huajca Aod catli maopochtlic quiquixti imachete catli quitlalijtoya ipan itz-inquechtla ica inejmac huan quisentlapalhuili Tlanahuatijquetl Eglón ipan iijti. ²² Quisentlapalhuili chicahuac hasta itzincuyo nopa machete tlami calaquito ipan iijti. Huan pampa tomahuac, motzajqui hasta ayacmo nesqui nopa machete huan Aod ayacmo quiquixtili. Huan nopa machete quisqui itzinpa. ²³ Teipa Aod quisqui campa calajqui ipan nopa cuartos. Huan quitzajqui nopa puerta ica llaves huan cholo ipan ventana.

²⁴ Huan quema ya quistoya Aod, hualajque itequipanojcahua Tlanahuatijquetl Eglón huan quiitaque nopa ipuerta tzactoc. Huan inijuanti moilhuijque huelis cuatepanohua huan yeca itztoya nepa ipan nopa cuarto, yeca san quichixque. ²⁵ Teipa quema cuesijtoyaj quichiyaj huan quiitaque amo quisayaya huan amo quitlapohuayaya ipuerta, huajca quicuique illaves huan quitlapo-

jque nopa cuapuerta huan quipantijque inintlanahuatijca huetztoc tlalchi cuali mictoc.

²⁶ Huan quema inijuanti quichiyayaj para calaquise, Aod cholo huan ya panotoya campa nopa teteyome huan ajsito hasta Seirat. ²⁷ Huan quema ajsito campa israelitame ipan nopa tepeme ipan inintlal iixhuihua Efraín, quipitzqui se cuacuajtli para ma mosentilica israelitame. Huan inijuanti hualajque huan hualtemoque ihuaya Aod catli quinyacanayaya.

²⁸ Huajca Aod quinilhui: “Techtoquilica ma tiquinhuilantij nopa moabitame, pampa TOTECO Dios techmactilis tomaco inijuanti catli tocualancaitacahua.”

Huajca nopa israelitame quitoquilijque huan quitzajque campa quimatque quiixcotonase hueyatl Jordán huan amo aqui quicahuilijque ma pano. ²⁹ Ipan nopa tonali quinmictijque quen 10 mil moabita soldados catli más tejtetique huan más quimatque tlahuilanaj, huan amo aqui cholo. ³⁰ Huajca quej nopa israelitame quintlanque moabitame. Huan teipa oncac tlasehuilistli para 80 xihuitl ipan nopa tlali.

Samgar, nopa expa juez, quinmanahui israelitame tlen filisteos

³¹ Huan nopa juez catli teipa monexti elqui Samgar, icone Anat. Huan Samgar quinmicti 600 filisteos ica icamachal omiyo se huacax huan quej nopa quinmanahui nopa israelitame.

4

Débora, nopa najpa juez, quitlanqui Sísara

¹ Huan quema ya mictoya Aod, nopa israelitame sempa pejque quichihuaj catli amo cuali iixpa TOTECO.

² Huan TOTECO quintemactili imaco Jabín inintlanahuatijca cananeos, yaya catli mosehui para tlanahuatis ipan

altepetyl Hazor. Huan Sísara elqui itlayacanca tlen isoldados huan itztoya ipan altepetyl Haroset Goim. ³ Huan Tlanahuatijquetl Jabín chicahuac quintlaiijyohuiltijtoya nopa israelitame para 20 xihuitl huan quinqiyayaya 900 tepos carrojme para ica tlahuilanase. Huajca nopa israelitame quitzajtzilijque TOTECO para ma quinpalehui.

⁴ Huan ipan nopa tonali quintlajtolsencahuayaya nopa israelitame se sihua juez catli itoca Débora. Yaya itztoya se tlajtol pannextijquetl huan isihua Lapidot. ⁵ Débora nochipa mosehui para tetlajtolsencahuas campá nochi quitocaxtiyayaj “Débora icoyol”. Nopa coyol cuahuitl eltoya ipan nopa tepeme ipan tlali Efraín tlatlajco altepeme Ramá huan Betel. Huan nochi israelitame conitayayaj Débora para ma quintlajtolsencahua.

⁶ Huan se tonal Débora tlanahuati ma quinzatij Barac, icone Abinoam, catli itztoya ipan altepetyl Cedés ipan inintlal iixhuihua Neftalí. Huan quema hualajqui, Débora quiilhui:

—TOTECO catli itztoc toDios tiisraelitame mitznahuatía xiquinsentili 10 mil tlacame catli hualahuij ipan nopa huejhueyi familias Neftalí huan Zabulón huan xiquinyacana hasta nopa tepetyl Tabor. ⁷ Nozona anquinhuilanase isoldados Tlanahuatijquetl Jabín huan inintláyacanca catli itoca Sísara. Huan Toteco quichihuas ma monechchahui campá ta campá hueyatl Cisón ica itlahuilanca carros huan ica tlahuel miyac isoldados. Huan quichihuas ma huetzica momaco huan anquintlanise.

⁸ Huan Barac quiijto:

—Sintlá ta tiyas nohuaya, niyas, pero sintlá amo nohuaya tiyas, na amo niyas.

⁹ Huan Débora quiilhui:

—Cualtitoc, niyas mohuaya. Pero pampa amo timotemacac titlayacanas, quema huetzis Sísara huan isoldados, masehualme amo mitzhueyitlalise para tijtlanqui ta. Pampa elis se sihuatl catli TOTECO quitemactilis Sísara imaco.

¹⁰ Huan Barac quinnotzqui iixhuihua Zabulón huan Neftalí ma mosentilica ipan altepetl Cedés. Huan 10 mil soldados mosansejcotilijque huan quistejque ica Barac quen inintlayacanca. Huan Débora ininhuaya yajqui.

¹¹ Huan Heber nopa quenita moiycatlalijtoya tlen sequinoc quenita masehualme. (Quenitame elque inintoca iixhuihua itex Moisés.) Huan Heber quiquetztijajqui ichaj tlen yoyomitl campa hueli huan ajsito hasta campa nopa hueyi ahua cuahuitl catli itoca Zaanaim catli eltoya nechca altepetl Cedés. ¹² Huan Sísara quicajqui para Barac, icone Abinoam, yajtoya ipan tepetl Tabor. ¹³ Huajca Sísara quinsentili nochi 900 itlahuilanca carros huan nochi isoldados huan quistejqui ininhuaya tlen altepetl Haroset Goim huan ajsitoj campa nopa hueyatl Cisón.

¹⁴ Huajca Débora quiilhui Barac:

—Xiyá amantzi, pampa ama TOTECO mitzyacantiyas huan mitzmactilis Sísara momaco.

Huajca Barac temoc ipan tepetl Tabor ica 10 mil soldados. ¹⁵ Huan TOTECO quinchihualti Sísara huan isoldados huan catli ihuaya itztoyaj ipan tlahuilanca tepos carrojme tlahuel ma momajmatica hasta mohuihuichijque. Huan Barac huan isoldados pejqque quinmictíaj ica machete. Huajca Sísara temoc ipan icarro huan cholojtejqqui san iicxipa. ¹⁶ Huan Barac huan isoldados quintoquilijtijajque isoldados huan catli itztoyaj ipan tlahuilanca carrojme hasta altepetl Haroset Goim. Huan amo mocajqui itztoc niyon se isoldado Sísara. Nochi mijque ica machete.

¹⁷ Huan Sísara cholo san iicxipa huan yajqui campa nopa

cali tlen yoyomitl catli elqui iaxca Jael catli isihua Heber, nopa quenita. Yajqui ichaj pampa Heber huan Tlanahuati-jquetl Jabín ipan altepetl Hazor quichijtoyaj se camanali para amo oncas cualantli ica injuanti.

¹⁸ Huajca nopa sihuatl, Jael, quisqui ichaj para quiselis Sísara huan quiilhui:

—Xicalaqui nica, notlanahuatijca. Amo ximajmahui, pampa amo aqui mitzajsis nica.

Huan yaya calajqui ichaj tlen yoyomitl para motlatis, huan Jael quipijqui ica se tlaquemitl. ¹⁹ Huan Sísara quitlajtlani quentzi atl pampa tlahuel amiquiyaya.

Pero nopa sihuatl quitlapo se cuetlaxtli catli ipan qui-tectoya lechi huan quimacac ma quiji huan sempa cuali quipijpijqui. ²⁰ Huan Sísara quiilhui nopa sihuatl:

—Ximoquetza puertajteno huan sintla acajya hualas huan mitztlatzintoquilis sintla nica nimotlatijtoc, xiquil-hui para amo.

²¹ Huan tlahuel cochqui pampa nelía siyajtoya. Huan Jael, isihua Heber, quicuic se cuaestaca huan se martillo huan ica yolic monechcahuijtiyajqui campa ya. Huan quiquechili nopa cuaestaca ipan itzonteco huan quisent-lapalhuili hasta mocajqui tlatzquitoc ipan tlali, huan nimantzi mijqui.

²² Huan ajsico Barac catli quitemohuayaya Sísara huan Jael quinamiquito huan quiilhui:

—Xihuala huan nimitznexilis nopa tlatcatl catli tijte-mohua.

Huan calajqui Barac huan quiitac Sísara cuali mictoc ica se cuaestaca ipan itzonteco. ²³ Huajca quej nopa iniixtla nopa israelitame Toteco Dios quintlanqui isoldados Jabín, inintlanahuatijca cananeos. ²⁴ Huan mojmstla nopa israelitame más quipixtiyajque chichahualistli iixpa Jabín

inintlanahuatijca cananeos, huan teipa quitzontlamiltijque.

5

Ininhuica Débora huan Barac

¹ Ipan nopa tonali Débora ihuaya Barac, catli eliyaya icone nopa Abinoam, quej ni huicaque:

² “Ma tijhueyichihuaca TOTECO pampa nopa tlayacanca israelitame moneltlalijque, huan nopa israelitame nimantzi motemacaque para tlahuilanati.

³ Techtlacaquilica, antlanahuatiani huan amojuanti catli anquihuicaj tequiticayotl, huan na nijhuicatis TOTECO, yaya catli toDios tiisraelitame.

Quena, yaya nijhuicatis huan nijhueyitlalis.

⁴ TOTECO, quema ta tiquisqui ipan Seir huan tinejnentiya-jqui ipan tlali Edom, molini tlali huan tlen nopa mixtli ipan ilhuicactli tlaquiyajqui chichahuac.

⁵ Nopa tepeme huihuipicaque moixpa TOTECO, ta catli techmocuitlahuá titlali Israel ehuan. Quena, tepetl Siná nojquiya huihuipicac moixpa.

⁶ Ipan nopa tonali quema noja itztoya Samgar, icone Anat, hasta quema itztoya Jael, nochi israelitame quicajtejqe nochi huejhueyi ojme huan ayacmo nejnénque nozona pampa momajmatiyayaj para quintlachtequilise.

San quitoquilijque pilojtzitzi catli huijcoltic para motlatijiyase.

⁷ Nochi paquilistli tlantoya huan niyon se israelita amo itztoya ica yejyectzi hasta na, niDébora, nimotlananqui quen nielijaya innana israelitame.

⁸ Israelitame quinhueyichihuayayaj tlaixcopincayome catli amo Dios.

Nochi sequinoc altepetl ehuani techhuilanque hasta topuertaj teno.

Nopa fiero tlacame catli technahuatiyayaj amo techcahuiliyayaj ma tijpiyaca niyon se totepostzajca o tepostli catli ica timomanahuisquíaj.

Amo oncac niyon se ipan 40 mil israelitame.

⁹ Nelía nipaqui ica antlanahuatiani ipan tlali Israel.

Nijtlascamati TOTECO por amojuanti.

Anyajque ipan tlahuilanalistli ica nochi amoyolo.

Ma tijhueyichihuaca TOTECO.

¹⁰ Nochi tiisraelitame ma tijhueyichihuaca TOTECO.

Nochi catli ricos huan catli tlejcoj ipan burrojme chipahuaque,

huan catli mosehuíaj campa tlatzotzoltic ma paquica.

Huan nojquiya ma huicaca nochi catli teicneltitzi huan monequi nejnemise.

Nochi ma tihuicaca ica tlascamatili.

¹¹ Inijuanti catli quimatij tlahuilanaj sempa mosentilíaj campa ameli ininhuaya catli quinamacaj ininborregojhua.

Nopona nopa soldados catli tlatlantoque tepohuilíaj quenecatza nelía hueyi catli TOTECO quinchihuili, masque san teicneltitzi.

TOTECO quichijqui para tiisraelitame ma titlatlanica tlahuel.

Huan huajca ama nochi tiisraelitame, tojuanti catli timasehualhua TOTECO, sempa timosehuíaj campa puerta huan tiitztoque ica yejyectzi.

¹² Xiisa Débora.

Xiisa huan xihuica se huicatli.

Huan ta Barac, tiicone Abinoam, ximotlanana.

Xiquinhuica nopa masehualme catli tiquinitzquijtoc ipan tlahuilancayotl.

Ma mitztequipanotij.

¹³ Temoque nopa israelita tlacame catli motemacayayaj.

Yajque mohuilanatoj ininhuaya inincualancaitacahua.

Nopa tlacame catli iaxcahua TOTECO motecpanque huan yajque,

masque amo nesiyaya sintla huelis tlatlanise.

¹⁴ Hualajque israelita tlacame tlen tlali Efraín campa nopa amalecitame achtihui itztoyaj.

Huan quintoquilijtiyajque isoldados tlen nopa hueyi familia Benjamín.

Nopa tlanahuatijca israelitame hualajque tlen itlal Maquir.

Tlacame tlen nopa hueyi familia Zabulón hualtemoque.

¹⁵ Nojquiya nopa tequitini huan soldados tlen nopa hueyi familia Isacar temoque hasta nopa tlamayamitl ihuaya Débora.

Huan iteipan ixhuihua Isacar quipalehuijque Débora huan Barac quipalehui nojquiya.

Quena, moisihiultijque para tlapalehuisse.

Pero iixhuihua Rubén amo yajque.

¹⁶ ¿Para tlen mocajque ininchaj iixhuihua Rubén campa tzactoque ininborregojhua?

¿Huelis san quintlacaquiliyayaj nopa tlamocuitlahuiani quema quinnotzayayaj inintlapiyalhua ica tlapitztli?

Iixhuihua Rubén amo pajca itztoque para amo yajque.

¹⁷ Iixhuihua Galaad mocajque ne seyoc inaliyo Jordán huan iixhuihua Dan mocajque campa nopa barcos.

Iixhuihua Aser mocajque iteno hueyi atl huan amo mi-jcuinijque campa itztoyaj.

San mosiyajquetzayayaj.

¹⁸ Pero iixhuihua Zabulón ihuaya Neftalí, injuanti, quena.

Yajque tlahuilanatoj huan amo quichihuilijque cuenta
sintla miquisquíaj.

¹⁹ Huajca nopa tlanahuatiani tlen cananeos hualajque
tlahuilanacoj

nechca altepetl Taanac campa pehua nopa atl tlen altepetl
Meguido.

Pero amo tleno quitlanque.

Amo quihuicaque niyon se tomi.

²⁰ TOTECO huan nochi sitlalime ipan ilhuicactli techpale-
huijque para tijtlanise Sísara.

²¹ Elqui quej nopa atlajtli Cisón tlejoc miyac huan nochi
quinhuicac.

Quena, quinhuahuatatzqui nochi ininmijcatzitzi.

(Ma quipiya fuerza noyolo para nijtlamiltis ni nohuica.)

²² Huajca caquistic nopa cahuayo tecactli pampa motlalo-
jtiyajque.

Masque tlahuel motemacayayaj nopa soldados ipan ininc-
ahuayos, quistejque ica majmajtli.

²³ Itequihua TOTECO quijto: ‘Xiquintelchihua catli ehuj
Meroz.’

Ma itztoca senquistoc tlattelchihualme catli nopona itz-
toque,

pampa amo hualajque quipalehuicoj TOTECO para
quinhuilanase icualancaitacahua catli nelía elque
tejtetique.

²⁴ Pero niquijtohua tlahuel xijtiochihua nopa sihuatl Jael,
isihua Heber, nopa quenita.

Más ma quitiochihua Jael que nochi sihuame catli moc-
ahuaj ipan yoyon calme.

²⁵ Sísara quitlajtlani atl huan Jael quimacac lechi.

Ipan se taza catli yejectzi, quimacac crema.

²⁶ Ica se imax quicuic nopa cuaestaca huan ica inejmac
quicuic se martillo catli ica quimaquili Sísara ipan
itzonteco.

Quicuacoyoni huan panoc ipan itzonteco nopa cuaestaca.

²⁷ Huan nopona campa huetztoya, mijqui.

Quena, iicxitla Jael huetztoya huan nopona mijqui.

²⁸ Inana Sísara motequipachohuayaya huan tlachiyayaya ipan ventana para quiitas sintla huala.

Moilhuiyaya: ¿Para tlen amo huala Sísara ica icarro?

¿Para tlen icarro huejcahua huan amo caquisti para huala ica cahuyo tecactli?

²⁹ Huan inana moilhuiyaya para melahuac catli isihua tequipanojcahua catli más tlalnamiquij quiilhuiyayaj.

Inijuanti quiilhuiyayaj:

³⁰ ‘Huelis miyac tlamantli mocuilijque quema tlatlanque, huan ama nochi moajachihuáj.

Huelis sesen soldado quitocaros se o ome ichpocame huan Sísara quitocaros nopa yoyomitl catli más yejyetzti ica miyac colores.

Huelis nechhualiquilis miyac tlamantli catli yejyetzti tlatzontli.

Huan catli más yejyetzti tlaijilpili mocahuas para moquechcostis iquechtla ya.’

³¹ TOTECO, nochi mocualancaitacahua ma miquica, pero masehualme catli mitzhueyichihuaj ma elica quej nopa tonati quema quisa ica nochi ichicahualis.”

Quej nopa huicayayaj Débora ihuaya Barac.

Huan teipa nopa israelitame quipixque tlasehuilistli ipan nopa tlali para 40 xihuitl.

6

TOTECO quinotzqui Gedeón ma quinyacana israelitame

¹ Huan nopa israelitame sempa quichijque catli amo cuali iixpa TOTECO, huan yaya quintemactili ininmaco

nopa madianitame. Huan nopa madianitame quintlajiyohuiltijque chichahuac para chichome xihuitl, ² huan tlahuel fiero quinchihuilijque israelitame. Yeca por catli nopa madianitame quinchihuilijque nopa israelitame motlatitoy ipan tecacahuatl, huan campa tlaostoco huan nozona mocajque para itztose campa cuatitlamitl ipan tepeme. ³ Huan quema nopa israelitame tlatojtocayayaj ipan ininmil, nopa madianitame, huan amalecitame huan sequinoc xinachtli masehualme catli hualayayaj campa hualquisa tonati quitlamiltijque nochi catli quitoctoyaj. ⁴ Nochi quisosoloyque ipan ininmil israelitame hasta al-tepetl Gaza. Huan amo tleno quincahuilijque para nopa israelitame ma quicuaca. Nojquiya quincuilijque israelitame nochi ininborregojhua, ininhuacaxhua huan ininburrojhua. ⁵ Pampa ajsiyayaj nelía miyac nopa seyoc tlali ehuan ipan inincamellos hasta amo aqui hueliyaya quinpohua. Huan quinhualicayayaj nochi inintlapiyallhua catli itztoyaj quen chapolime catli nochi quitlamiltíaj. Huan quiquetzayayaj ininchajchaj tlen yoyomitl nozona huan mocahuayayaj hasta nochi quitlamiltisquíaj, huan nopa tlali mocajqui huactoc. ⁶ Huan quej nopa, nopa israelitame mocajque pilteicneltzitz por nopa madianitame huan huajca quitzajtzilijque TOTECO. ⁷ Huan quema nopa israelitame quitlajtlaniyque TOTECO ma quinmanahui tlen nopa madianitame, ⁸ TOTECO quintitlanili se tlajtol pannextijquetl huan yaya quinilhui nopa camanali catli TOTECO toDIOS tiisraelitame quimacac. TOTECO quijto: “Na nimechquixti ipan tlali Egipto campa anitztoyaj anilpitoque huan antequipanohuayayaj san tlapic. ⁹ Nimechmanahui ininmaco egiptome huan ininmaco nochi sequinoc catli animehcualancaitayayaj. Amoixtla niquintojtocac huan nimehmactili inintlal. ¹⁰ Huan nimechilhui para na niamoTECO Dios huan para amo

xiquinhueyichihuaca nopa tlaixcopincayome catli nopa amorreos nozona quintlepanitaj, pero amo antechtla-caquilijque.”

Itequihua Toteco quinojnotzaco Gedeón

¹¹ Teipa se tonal hualajqui itequihua TOTECO huan mosehui ahuatzintla catli eltoc nechca altepetl Ofra catli eliyaya iaxca Joás iixhui Abiezer. Huan Gedeón, icone Joás, quiichtacatejtzonayaya trigo campa tlacoyonijtoya huejcatla ipan tetl para nozona quipatzcasquía xocomecatl para quiquixtilis iayo. Quej nopa, amo nesiyaya pampa amo quinequiyaya nopa madianitame ma quiitaca huan mocuilise nopa trigo.

¹² Huan itequihua TOTECO monexti iixpa Gedeón huan quiilhui:

—TOTECO mohuaya itztoc huan tielis se soldado catli tlahuel motemacas ipan tlahuilancayotl.

¹³ Huan Gedeón quitlatzintoquili:

—Sintla TOTECO itztoc tohuaya, huajca ¿para tlen topanti nochi ni tlamantli catli ohui? ¿Para tlen amo techchihuilía nopa tetzatl catli tohuejcapan tatahua quijtoque quinchihuili quema quinquixti ipan tlali Egipto? Ama eltoc quen TOTECO techtlahuelcajtoc huan techtemactilijtoc ininmaco nopa madianitame.

¹⁴ Huan TOTECO quitlachili huan quiilhui:

—Na nimitzmacas nochicahualis. Xiya ta, xiquinmanahuiti israelitame ininmaco nopa madianitame pampa ama na nimitztitlani.

¹⁵ Pero Gedeón sempa quinanquili:

—¿Ay noTeco, quenicatza huelis niquinmanahuis israelitame? Nihuala ipan nopa familia catli más teicneltzi ipan nochi iixhuihua Manasés. Huan ipan noteiximatcahua nieli catli más nitziquitetzi.

¹⁶ Huan TOTECO quinanquili:

—Naya mohuaya niitztoc huan tiquintlanis nopa madi-anitame quen elisquía san se tlatatl.

¹⁷ Huan Gedeón sempa quiilhui TOTECO:

—Sintla techtlapejpenijtoc huan techcualita, huajca xijchihua se tlanextilijcayotl para nelía nijmatis tiitztoc TOTECO catli techcamanalhuía. ¹⁸ Se favor nimitztlajtlanía, amo xiquisa hasta nimocuepas huan nimitzhualiquilis se nemactli catli nijnequi nimitzmacas.

Huan TOTECO quinanquili:

—Nica nimitzchiyas hasta sempa tihualas.

¹⁹ Huajca Gedeón yajqui quicualtlalito se pilchivojtzi ihuaya 20 litros harina huan quichijqui pantzi catli amo quiapiya tlasonejcaoyotl. Teipa quitlali nopa nacatl ipan se chiquihuitl huan nopa nacatl iayo ipan se hueyi comitl. Huan quihuicac nochi para quimacas campa itztoya itequihua Toteco ahuatzintla.

²⁰ Huajca itequihua Toteco Dios quiilhui: “Xijhualica nopa nacatl huan nopa pantzi catli amo quiapiya tlasonejcaoyotl huan xijtlali ipan ni tetl huan ipani nopa nacatl xijtoyahua iayo.”

Huan Gedeón quej nopa quichijqui. ²¹ Huan nopa itequihua TOTECO quiajsic nopa nacatl huan nopa pantzi catli amo quiapiya tlasonejcaoyotl ica icuatopil. Huan tlen nopa tetl quisqui tlitl catli quitlati nopa nacatl ihuaya nopa pantzi para quinextis TOTECO quiseli itlacajahualis. Huan nopa tequihua san polijqui iixtla.

²² Huajca Gedeón momacac cuenta para eliyaya itequihua TOTECO huan quiihto:

—¡Ay TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili! Niquitz-toc ixayac motequihua.

²³ Pero TOTECO quiilhui:

—Ximoyoltlali huan amo ximajmahui pampa amo timiquis.

²⁴ Huajca nozona Gedeón quiquetzqui se tlaixpamitl para quielnamiquis TOTECO huan quitocaxti “TOTECO, Yaya Catli Temaca Yoltlasehuilistli”. Huan ni tlaixpamitl noja eltoc hasta ama nepa Ofra campa itztoque iixhuihua Abiezer. ²⁵ Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón:

—Xijcui nopa toro catli ompa ejquetl catli motata iaxca huan catli quiapiya chicome xihuitl. Huan xijtlahuiso nopa tlaixpamitl tlen Baal catli motata quipixtoc. Huan xijtzontequi nopa tlaixcopincayotl Asera catli quiquetztoc ielchiquitipa ne seyoc. ²⁶ Huan xijchihua se tlaixpamitl para TOTECO Dios itzonatipa nopa tepetl huan xijseñahua nopa teme ica tlamocuitlahuili quen monequi. Huan xijcui nopa toro catli ompa tlatatquetl, huan xijmicti huan techmaca quen se tlaicajahuilistli. Huan xijtequihui nopa cuahuitl tlen nopa tlaixcopincayotl Asera catli tijtzontejqui para xijtlati ipan nopa tlaixpamitl.

Gedeón quichijqui catli Toteco quiilhui

²⁷ Huajca Gedeón quincuc majtlactli itequipanojcahua huan quichijqui quen TOTECO quinahuati. Pero majmajqui para quisencahuas tonaya pampa moilhuyaya quitasquáj iteiximatcahua huan catli ehuj nopa altepetl. Huajca quisencajqui ica tlayohua.

²⁸ Huan ica ijnaloc mejque tlacame catli ehuj nopa altepetl huan quiitaque para sosolijtoya nopa tlaixpamitl tlen Baal. Nojquiya quiitaque para se quitzontectoya nopa itlaixcopincayo Asera catli quichijtoyaj ica cuahuitl. Huan nojquiya quiitaque nopa tlaixpamitl huan ipan quitencajtoya nopa toro.

²⁹ Huajca motlatzintoquilijque se ica seyoc: “¿Ajqueya quichijqui ni tlamantli?”

Pero teipa quimatque para quichijtoya Gedeón, icone Joás. Huajca yajque huan quilhuitoj Joás:

³⁰ —Xijquixti motelpoca para tijmictise pampa quise-manqui itlaixpa Baal huan quitzojtzontejqui itlaixcopincayo Asera catli tijchijtoyaj ipan tlaquetzali.

³¹ Huan Joás quinnanquili nochi inijuanti catli moquetztoyaj inechca ica ni camanali:

—¿Para tlen anquinequij anquimanahuse Baal huan antlahuilanase por ya? ¿Anmoilhuíaj Baal amo hueli momanahuis ica iseltzi? Nelía anhuihuitique para anquijtose amo hueli momanahuis Baal. Ma miqui nimantzi catli ya nopa moilhuía. Sintla Baal nelía eli se dios, huajca ma momanahui iseltzi huan ma quinquilana catli quisosolojque itlaixpa.

³² Huajca ipan nopa tonal pejqe quitocaxtíaj Gedeón, Jerobaal. Jerobaal quiijosnequi “ma momanahui Baal iseltzi”. Quej nopa quitocaxtijque pampa quisosolojtoya itlaixpa Baal.

³³ Teipa mosentilijque nochi madianitame, huan amalecitame, huan sequinoc xinachtli tlacame catli hualajque campa hualquisa tonati huan quipanoque hueyatl Jordán huan mochijque campa nopa tlamayamitl Jezreel. ³⁴ Huan Itonal TOTECO motlali ipan Gedeón huan Gedeón quipitzqui nopa cuacuajtli para nochi iixhuihua Abiezer ma mosentilica ihuaya. ³⁵ Nojquiya quinnahuati tlayolmelahuani ma yaca ipan nochi nopa tlali campa itztoyaj iixhuihua Manasés para ma mosansejcotilica ihuaya. Nojquiya tlatitlanqui ma quinyolmelahuatij israelitame ipan nopa huejhueyi familias Aser, Zabulón huan Neftalí. Huan nochi inijuanti nima hualajque mosansejcotilicoj ihuaya Gedeón.

³⁶ Huan Gedeón quilhui Toteco Dios: “Sintla nelía techtequihuis para ma niquinmanahui israelitame quen

tiquijtohua, ³⁷ quej ni technextili. Nica campa quitejtetzonaj trigo nijtlalis se ipochquiyo borrego. Sintla ica ijnaloc xolontos san ipochquiyo nopa borrego ica ajhuachtli huan nopa tlali mocahuas huactoc, huajca nijmachilis para techtequihuis para niqinmanahuis israelitame quen techilhuijtoc.”

³⁸ Huan quej nopa panoc. Quema mejqui ica ijnaloc quipatzcac ipochquiyo nopa borrego huan quisqui atl hasta temic se hueyi caxitl ica ajhuachtli.

³⁹ Pero noja Gedeón sempa quiilhui Toteco Dios: “Amo xicualani sintla nijmitztlajtlanis seyoc tlamantli tlanextilijcayotl para temachtli nijmatis sintla melahuac. Ama nimitztlajtlanía para ma mocahua huactoc nopa ipochquiyo borrego huan nopa tlali catli quiyahualohua ma xolontos ica ajhuachtli.”

⁴⁰ Huan quej nopa quichijqui Toteco Dios nopa yohuali. Mocajqui huactoc nopa ipochquiyo borrego huan nochi nopa tlali xolontoya ica ajhuachtli.

7

Gedeón quintlanqui nopa madianitame

¹ Huajca Gedeón catli nojquiya itoca Jerobaal huan nochi catli ihuaya itztoyaj mejque cualca, huan yajque mochihuatoj nechca nopa ameli Harod. Huan nopa madianitame mochijtoyaj ica huejcapa campa nopa tlamayamitl iicxitla nopa tlachiquili catli itoca More.

² Huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Nopa tlacame catli tiquinhualica neltlahuel miyaqui. Huajca amo huelis nimechpalehuis para anquitlanise nopa madianitame. Pampa huelis anmohueyimatise huan anmoilhuisse amoseltzitzí anmomanahuijque. ³ Huajca ama xiquinyolmelahua nochi nopa tlacame sintla se acajya huihuipica

o majmahui, ma quisa tlen ni tepetl Galaad huan ma yohui ichaj.”

Huajca quisque 22 mil tlacame para yase ininchaj huan san mocajque 10 mil.

⁴ Huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Noja mocahuaj tlahuel miyaqui mosoldados. Ama xiquinhuica ma atlitij huan nozona niqinyejyecos huan nimitznexilis ajqueya yas mohuaya huan ajqueya amo yas. Huan quema nimitzilhuis para se yas mohuaya, yaya yas. Huan quema nimitzilhuis se amo yas, huajca amo yas.”

⁵ Huajca Gedeón quinhuicac nochi campa atl para ma atlica huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Xiquiniyocatlali nopa tlacame ica ome pamitl: Injuanti catli quitlananj nopa atl ipan ininmax para quipipitzone quen chichime huan injuanti catli motlancuaquetzase para atlise ipan nopa hueyatl.”

⁶ Huan san 300 tlacame quipipitzojque atl ica ininmax quen chichime. Huan nochi nopa sequinoc san motlancuaquetzque huan atlique.

Nopa 300 isoldados Gedeón catli TOTECO quintlapejpeni

⁷ Huajca TOTECO quiilhui Gedeón: “Na niqintlanis nopa madianitame ica ni 300 tlacame catli san quipipitzojque atl. Xiquintitlani nopa sequinoc sempa ma yaca ininchajchaj.”

⁸ Huajca Gedeón quinsentili nochi nopa soqui xarros huan oquich borregojme inincuacua catli quihualicayayaj ne sequinoc tlacame huan quintitlanqui ma yaca ininchajchaj. Huan san mocajque ihuaya nopa 300 tlacame catli tlapejpenilme. Huan nopa madianitame mochijtoyaj tlatzintla campa tlamayamitl. ⁹ Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón: “Ximehua huan

xitemo ica mosoldados campa nopa madianitame mochijtoque, pampa na nimitzmacatoc momaco huan nijchihuas xiquintlani. ¹⁰ Pero sintla timajmahui para tiquinhuilnati, huajca achtihui xitemo nepa ihuaya motequipanojca Fura. ¹¹ Huan xijtlacaquilitij tlaque moilhuáj nopa madianitame. Huan huajca tijpiyas más chichahualistli huan tijnequis titemos ica mosoldados para tiquinhuilnati campa mochijtoque.”

Huajca Gedeón ichtaca yajqui ihuaya itequipanojca Fura hasta iteno campa mochijtoyaj nopa madianita soldados. ¹² Huan nozona itztoyaj nochi nopa madianitame, amalecitame huan nopa tlacame catli hualajque ica campa hualquisa tonati. Tlahuel miyaqui itztoyaj huan nesiyayaj san quen tlahuel miyaqui chapolime. Quinpiyayayaj miyac camellos hasta amo aqui hueliyaya quinpohua. Elque quen imiyaca xali iteno hueyatli. ¹³ Huan ipan nopa tlatoctzi quema ajsito Gedeón, quicajqui para se tlatatl quipohuiliyaya ihuampox catli quitemictoya huan quej ni quiilhuiyaya:

—Ipan se temictli niqitac catli eliyaya quen se pantzi catli momimilojtihualajqui huan ajsico nica campa timochijtoque. Huan quitejtzonaco chichahuac se hueyi yoyon cali huan nopa yoyon cali huetzqui.

¹⁴ Huan ihuampox quiilhui:

—Catli tijtemijqui quiijosnequi para nopa israelita Gedeón, icone Joás, hualas ica nochi ichichahualis huan Toteco Dios quimactilis imaco nochi timadianitame huan nochi catli itztoque tohuaya. Huan yaya techtlamimictis.

¹⁵ Huan quema Gedeón quicajqui nopa temictli huan tlaque quinequi quiijos, quihueyichijqui Toteco. Huan teipa sempa mocuepqui campa nopa israelitame mochijtoyaj huan quiilhui:

—Ximotlananaca pampa Toteco techmacatoc nopa madianitame tomaco para ma tiquintlanise.

¹⁶ Huan quinxelo nopa 300 tlacame huan quintlali ica eyi pamitl huan sesen tlacatl quimacac se icuacua huan se soqui xarro catli iijtic quipixtoya tlilelemectli. ¹⁷ Huan quinilhui:

—Quema niajsiti campa mochijtoque, xijtlachilica catli nijchihuas huan nochi amojuanti nojquiya ya nopa xijchi-huaca. ¹⁸ Quema na huan catli nohuaya yohuij tijpitzase nopa oquich borregojme inincuacua, nojquiya xijpitzaca yahualtic campa mochijtoque, huan nojquiya xitzajtzica chichahuac huan xiquijtoca: ‘Tihualahuij ica ichicahualis TOTECO huan ica Gedeón.’

¹⁹ Huan quej nopa Gedeón ihuaya nopa 100 tlacame catli ihuaya yohuiyayaj ajsitoj nechca campa nopa madianitame mochijtoyaj. Huan eliyaya tlajco yohual quema mopatlayayaj inintlamocuitlahuijcahua. Huan nopa 100 tlacame nimantzi pejqe tlapitzaj huan quitlapanque nopa soqui xarros catli ipan quihuicayayaj nopa tlilelemectli. Huan ne sequinoc san se quichijque. ²⁰ Huan nopa eyi pamitl tlen soldados quipitzque inincuacua borregojme huan quitlapanque nopa soqui xarros. Huan quihuicayayaj nopa tlilelemectli ica iniopoch huan ica ininnejmac quiitzquityohuiyayaj nopa cuacuajtli para huelise quipitzase. Huan tlahuejchijtiyohuiyayaj: “Tihualahuij ica ichicahualis TOTECO huan ica Gedeón.”

²¹ Huan sesen tlacatl san moquetzqui nopona yahualtic campa mochijtoyaj nopa madianitame. Huajca nochi nopa madianita soldados pejqe motlalohuaj huan tza-jtzitijayque cholojque. ²² Huan quema nopa 300 tlacame quipitztoyaj nopa cuacuajtli, TOTECO quichijqui para nopa madianitame ma mohuilanaca huan ma momictica campa hueli campa mochijtoyaj. Huan catli mocajque

voltoque cholojque hasta altepetl Bet Sita catli mocahua ipan ojtli para altepetl Zerera. Nojquiya cholojtejque hasta inepa altepetl Abel Mehola nechca Tabat.

²³ Huan teipa Gedeón quinnotzqui ma mosentilica nochi israelita soldados catli iixhuihua Neftalí, Aser huan Manasés huan quintoquiliytiyajque nopa madianitame. ²⁴ Nojquiya Gedeón quintitlanqui tlayolmelahuani para ma quinyolmelahuatij nochi tlacame catli iixhuihua Efraín huan quinilhui: “Xitemoca nimantzi huan xiquinhuilanaquij. Xijtzacuatij campa quiixcotonaj hueyatl Jordán nechca Bet Bara para amo panose nopa madianitame.”

Huajca nochi iixhuihua Efraín hualajque huan quichijque catli quinilhuijtuya. Huan quipixque nochi nopa atemítl ininmaco hasta altepetl Bet Bara. ²⁵ Huan quinitzquijque nopa ome tlayacanani tlen madianitame catli inintoca Oreb huan Zeeb. Huan Oreb quimictijque campa nopa tetl catli ama itoca Oreb. Huan Zeeb quimictijque campa quicoyonijtoyaj para quipatzcase xocomecatl huan campa ama itoca Zeeb. Huan teipa quema ya quintojtocatoyaj nopa madianitame, quihualiquilijque Gedeón inintzonteco Oreb huan Zeeb hasta ne seyoc nali hueyatl Jordán.

8

Gedeón quinitzqui tlanahuatiani tlen madianitame

¹ Pero teipa nopa soldados ipan nopa hueyi familia Efraín cualanque ihuaya Gedeón huan pejque mocamaijixnamiquij ihuaya. Huan quitlatzintoquilijque para tlen amo quinnotztejqui quema achtihui yajqui quinhuilanato nopa madianitame.

² Huan Gedeón quinnanquili:

—¿Amo anquiiitaj para nopa quentzi catli aniixhuihua Efraín anquichijque eltoc más hueyi que nochi catli tojuanti catli tiixhuihua Abiezer tijchijque? ³ Toteco Dios anmechmactili amomaco Oreb huan Zeeb nopa ome tlanahuatiani tlen madianitame. Amo tleno nijchijtoc na catli ipati quen catli anquichijtoque.

Huan quema iixhuihua Efraín quicajque catli quiiito Gedeón, ayacmo cualanque ihuaya. ⁴ Huan Gedeón ihuaya nopa 300 tlacame ajsitoj Jordán huan quiixcotonque masque nelsiyajtoyaj pampa quintojtocatiyohuiyayaj incualancaitacahua. ⁵ Huan Gedeón quintlajtlani nopa tlacame tlen Sucot:

—Nimechtlajtlanía xiquintlamacaca catli nohuaya hualahuij, pampa tlahuel siyajtoque huan mayanaj. Huan na niqintojtocatiyas Zeba huan Salmuna, nopa tlanahuatiani tlen madianitame.

⁶ Huan nopa tlayacanani ipan altepetl Sucot quej ni tlananquilijque:

—Ayamo anquinitzquáj Zeba huan Zalmuna, huajca amo hueli tiqintlamacase mosoldados. Pampa sintla amo anquinitzquise huan timechtlamacase, inijuanti hualase huan techtlatzacuiltise.

⁷ Huan Gedeón quiiito:

—Quema TOTECO ya quintemactilijtos nomaco Zeba huan Zalmuna, sempa nihualas nica huan nijhuejhueloqui amonacayo ica huitztli huan ica huitzpoli catli onca ipan huactoc tlali.

⁸ Huan teipa Gedeón tlejcoc campa altepetl Peniel huan nojquiya quintlajtlani ma quintlamacaca isoldados. Huan nopa Peniel ehuan tlananquilijque san se quej nopa Sucot ehuan. ⁹ Huajca Gedeón nojquiya quinilhui nopa Peniel ehuan:

—Quema ya niquintlantós, sempa nihualas nica huan nijtlahuisoqui ni huejcapantic tepancali campa antlam-ocuitlahuáj.

¹⁰ Huan nopa tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna itztoyaj ipan tlali Carcor huan ininhuaya itztoyaj quen 15 mil ininsoldados. San injuanti mocahuayayaj tlen nochi nopa soldados catli hualayayaj ica campa hualquisa tonati, pampa Gedeón huan isoldados ya quinmictijtoyaj 120 mil soldados. ¹¹ Huajca Gedeón huan isoldados tlejcoque ipan nopa ojtli catli onpano campa itoca Noba huan Jogbeha para campa hualquisa tonati. Huan quej nopa ajsitoj campa mochijtoyaj nopa soldados huan quinquilanatoj quema injuanti amo quinchiyayaj. ¹² Huan tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna, nopa ome tlanahuatiani tlen tlali Madián, cholojque. Pero Gedeón huan isoldados quintepotztocatiyajque huan quinitzquijque huan quinmajmatijque nochi ininsoldados. ¹³ Teipa Gedeón, icone Joás, mocuepqui tlen campa tlahuilanatoj ipan nopa ojtli catli itoca eliyaya Heres. ¹⁴ Huan quiitzqui se telpocatl tlen altepetl Sucot huan quitlatzintoquili inintoca nopa tlayacanani huan huehue tlacame ipan nopa altepetl. Huan nopa telpocatl quiijcuilo 77 inintoca.

¹⁵ Huajca Gedeón yajqui ipan altepetl Sucot huan mocamanalhui ininhuaya nopa tlacame huan quinilhui:

—¿Anquielnamiquij quenicatza annocapajque pampa ayamo niquintzquijtoya Zeba huan Zalmuna? ¿Anquielnamiquij para amo anquinejque anquinmacase pantzi nosoldados catli nelsiyajtoyaj, pampa ayamo tiquintzquijtoyaj Zeba huan Zalmuna? ¡Cualtitoc! Nica itztoque.

¹⁶ Huajca Gedeón quinitzqui nopa tlayacanani huan huehue tlacame tlen altepetl Sucot huan quicuic huitztli huan cuame catli huitzpoltic catli onca ipan nopa huactoc

tlali huan ica ya nopa quinhuitejqui huan quintlajiy-ohuiliti. ¹⁷ Huan nojquiya ipan altepetl Peniel quitlahuiso nopa huejcapantic tepancali catli ijcatoya nozona huan quintlamimicti nopa tlacame catli nozona itztoyaj.

¹⁸ Teipa Gedeón quintlatzintoquili nopa tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna:

—¿Quenicatza inintlachiyalis nesiyaya nopa tlacame catli anquinmictijque ipan nopa altepetl Tabor?

Huan tlananquilijque:

—Inijuanti nesiyayaj quen ta. Sesen nesiyaya quen se tlanahuatijquetl icone.

¹⁹ Huan Gedeón quijto:

—Eliyayaj noicnihua, injuanti catli nonana iconehua. Nijtestigojquetza TOTECO catli itztoc, sintla amo anquinmictijosquía, na nojquiya amo nimechmictisquía ama.

²⁰ Huan quihuati se iachtihui cone catli itoca Jeter:

—Ximotlanana huan xiquinmicti.

Pero Jeter noja eliyaya se cone tlatatl huan majmajqui, huan amo motemacac quinmictis. ²¹ Huajca Zeba huan Zalmuna quiilhujque Gedeón:

—Ta ximotlanana huan techmicti pampa se tlatatl quiapiya itequi para mosemacas temictis.

Huan Gedeón moquetzqui huan quinmicti Zeba huan Zalmuna, huan quincuili ininquecheyca inincamellos catli quinexti para eli se tlanahuatijquetl.

²² Huan teipa nopa israelitame quiilhujque Gedeón:

—Pampa ta techmanahujtoc ica nopa madianitame, ama tijnequij para ta techyacanas. Xieli titotlanahuatijca, ta, mocone huan moixhuihua.

²³ Pero Gedeón quinnanquili:

—Na amo nielis niamotlanahuatijca, niyon nocone amo anmechyacanas. Yaya catli anmechyacanas elis TOTECO. Yaya elis amotlanahuatijca. ²⁴ San quena,

nijnequi nimechtlajtlanis para sese amojuanti techmacaca se anillo catli anquincuilijque amocualancaitacahua. (Pampa injuanti catli tiquintlanque eliyayaj iixhuihua Ismael huan momajtoyaj quitequihuáj anillos ipan ininyacatzol huan ipan innacas.)

²⁵ Huan injuanti tlananquilijque:

—Nochi timitzmacase ica cuali.

Huan quipatlajque se yoyomitl huan sese injuanti quitlalijque se anillo nozona. ²⁶ Huan ietica nochi nopa anillos tlen oro elqui quen 19 kilos. Huan iyoca quihualicaque sequinoc tlamantli tlen oro catli moquechcostiyayaj, huan yoyomitl catli morado quen catli motlaliliyayaj nopa tlanahuatiani tlen tlali Madián. Huan amo quipojque ininquechcoshui nopa camellos. ²⁷ Pero ica nochi nopa oro Gedeón quisencajqui se yolixpantzajcayotl huan quicahuato ipan ialtepe Ofra. Huan teipa nochi israelitame quitlahuelcajque Toteco huan quihueyitlalijque nopa yolixpantzajcayotl catli Gedeón quichijqui. Huajca catli quichijqui Gedeón quinmasilti ya ihuaya ifamilia ipan tlajtlacoli.

²⁸ Huajca quej nopa, nopa israelitame quintlanque nopa madianitame huan ayacmo quema huelque motlananaj sempa. Huan ipan tlali Israel oncac tlasehuilistli para 40 xihuitl quema noja itztoya Gedeón.

Mijqui Gedeón catli tlayacanqui ipan tlali Israel

²⁹ Huan quema tlantoya tlahuilana Gedeón, catli nojquiya quitocaxtiyayaj Jerobaal huan catli eliyaya icone Joás, yaya yajqui itztoti ipan ichaj ipan itlal. ³⁰ Huan Gedeón quinpixqui 70 itelpocahua, pampa quinpixqui miyac sihuame. ³¹ Nojquiya quipixtoya se iompaca sihua ipan altepetl Siquem huan nojquiya quipixqui se icone ihuaya huan quitocaxtlali Abimelec. ³² Huan quema

Gedeón mijqui ya eltoya nelhuehuentzi huan quitojque nechca itata ipan se tecacahuatl nechca altepetl Ofra ipan nopa tlali catli iniaxca iixhuihua Abiezer.

³³ Huan quema ya mictoya Gedeón, nopa israelitame sempa quicajtejque Toteco huan pejque quinhueyichihuj nopa tlaixcopincayome catli itoca baales. Huan quitlapejpenijque Baal Berit para elis inindios. ³⁴ Huan nopa israelitame ayacmo quielnamijque TOTECO Dios catli quinmanahuijtaya ininmaco inincualancaitacahua. ³⁵ Niyon amo quimacaque tlatlepanitacayotl iixhuihua Gedeón (o Jerobaal) por nochi catli cuali quinchihuilijtoya israelitame.

9

Abimelec quinmicti iicnihua para huelis tlanahuatis

¹ Se tonal Abimelec catli eliyaya se itelpoca Gedeón (o Jerobaal) huan moscalti ipan altepetl Siquem sempa yajqui ialtepe para quinpaxaloti iicnihua inana. Huan quincamanalhui nochi catli itztoyaj ipan ichaj ihueyi tata huan quinilhui:

² —Xiyaca huan xiquincamanalhuitij nopa tlayacanani ipan ni altepetl. Xiquintlatzintoquilica sintla quinequij ma quinyacanaca nopa 70 tlanahuatiani, nopa sequinoc itelpocahua Gedeón, o sintla quinequij san na ma niquinyacana. Xiquelnamiquica para niicone Gedeón catli niehua nica huan yeca san se tonacayo huan toeso.

³ Huan itiojhua Abimelec yajque quincamanalhuitoj inijuanti catli nozona ehuani huan quinilhuijque catli Abimelec quijto. Huan nopa Siquem ehuani motemacaque para quipalehuse Abimelec pampa ehuyaya nozona huan eliyaya quen ininteiximatca.

⁴ Huan quimacaque 70 plata tomi catli quicuitoyaj itiopa nopa teteyotl Baal Berit. Huan ica nopa tomi Abimelec

quintlanejqqui sequin tlacame catli mosisináaj huan san nejnemini huan injuanti ihuaya yajque. ⁵ Huan yajque campa ichaj itata ipan altepetl Ofra huan ipan se hueyi tetl quintlamimictijque nochi 70 itepotz icnihua pampa eliyaya iconehua Gedeón. San mocajqui itztoc nopa teipa ejquetl, Jotam, pampa cholo huan motlatito. ⁶ Huajca nochi catli ehuyayaj altepetl Siquem huan nopa tlacame catli tominpixque ipan Milo mosentilijque campa se ahua cuahuitl nechca nopa hueyi tetl catli moquetztoya ipan altepetl Siquem. Huan nozona ininseltzitzitzi quitlalijque Abimelec para ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Israel.

⁷ Quema Jotam quimatqui catli panoc, tlejcoc ipan nopa tepetl Gerizim huan nozona chicahuac tlahuejchijqui huan quinilhui:

“Techtlacaquilica anSiquem ehuan sintla anquinequij Toteco Dios ma anmechtiochihuas. Na nimechilhuis se huicalotl. ⁸ Se tonal nopa cuame quinejqque quipiyase se inintlanahuatijca. Huan achtihui yajque quiitator nopa cuahuitl catli temaca olivos para aceite huan quiilhuijqque: ‘Xieli titotlanahuatijca.’ ⁹ Pero nopa olivo cuahuitl amo quinejqqui huan quinnanquili: ‘Amo nijcahuas nitemacas noaceite catli quitequiuhúaj para quintiochihuaj tlacame huan nielis niamotlanahuatijca san pampa nijnequi nielis más nihueyi que sequinoc cuame.’

¹⁰ “Huajca nopa cuame yajque quiitator nopa cuahuitl catli temaca nopa cuatlajcayotl higuera huan quiilhuijqque: ‘Xieli titotlanahuatijca.’ ¹¹ Huan nopa higuera cuahuitl tlananquili: ‘Amo huelis nijcahuas nitemacas notlajca catli tzopelic para niyas huan nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

¹² “Teipa yajque quiitator nopa xocomeca tzontli huan quiilhuijqque: ‘Xieli titotlanahuatijca.’ ¹³ Huan nopa xocomeca tzontli tlananquili: ‘Amo huelis nijcahuas

nitemacas noxocomeca atl catli quipactía Toteco Dios huan masehualme para nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

¹⁴ “Huajca teipa nochi nopa cuame quilhuitoj nopa huitzcuahuitl: ‘Xieli titotlanahuatijca.’ ¹⁵ Huan nopa huitzcuahuitl quinnanquili: ‘Sintla nelía antechtlapejpenijtoque huan anquinequij antechtlalise ma nieli ni-amotlanahuatijca, huajca xihualaca huan ximoecahuilica notzala. Pero sintla amo, nijchihuas para quisas se tlitl tlen campa na huan quitlatis nochi nopa tiocuame ipan tlali Líbano.’ ”

¹⁶ Huajca Jotam quijto: “Ni huicalotl quinequi quijtos anquitemojtoque catli más fiero para anmechyacanas. Huajca ximoilhuica ama sintla cuali anquichijtoque quema anquitlalijque Abimelec para amotlayacanca. ¿Anquijta anquichijtoque catli cuali ica mijcatzi Gedeón huan iixhuihua? ¿Anquichihuilijtoque catli quinamiqui por nochi nopa cuali tlamantli catli notata Gedeón anmechchihuili quema itztoya? ¹⁷ Xiquelnamiquica para notata tlahuilanqui huan ica quentzi miquisquía para anmechmanahuis ininmaco nopa madianitame. ¹⁸ Pero ama anmosisiníaj ica notata huan iteiximatcahua, huan anquinmictijque ipan se tetl nopa 70 iconehua. Huan ama ipan Siquem anquitequitlalijque Abimelec para amotlanahuatijca catli icone notata ica iompaca sihua. Huan san anquitlalijque pampa eliyaya se amoteiximatca. ¹⁹ Sintla anquichijtoque catli xitlahuac huan catli cuali ica Gedeón huan iteiximatcahua, huajca cuali xiitzoca ihuaya Abimelec huan nojquiya ma cuali itzto Abimelec amohuaya. ²⁰ Pero sintla amo anquichijtoque catli cuali ica Gedeón, huajca ma quisa tlitl tlen Abimelec huan ma anmechtlamimicti, huan ma quisa tlitl tlen amojuanti catli anehuani Siquem huan Milo para xijmictica Abim-

elec.”

²¹ Huan quema Jotam tlanqui camanalti, cholo huan yajqui motlatito campa tlali Beer huan nopona mocajqui para itztos pampa quiimacasiyaya itepotz icni, Abimelec.

Siquem moyolajcomanqui ica Abimelec

²² Huan quema tlantoya eyi xihuitl para Abimelec tlanahuatis ipan tlali Israel, ²³ TOTECO Dios quititlanili se iajaca Amocualtlacatl catli tequitqui ipan ya huan ipan nopa tlacame catli ejque altepetl Siquem para ma mocualancaitaca. Huan nopa Siquem ehuan moyolajcomanque para ma ayacmo qutoquilica Abimelec. ²⁴ Huan ica catli quiajsic, Toteco quicuepili Abimelec pampa quitoyajqui inieso iicnihua quema quinmictijque nopa 70 itelpocahua Gedeón. Huan nopa Siquem ehuan nojquiya quiselijque inintlaxtlahuil pampa quipalehuijque. Huan quej ni panoc. ²⁵ Nopa Siquem ehuan pejque quintlaláj tlacame cuatitla para ma quiojchiyaca Abimelec. Huan quema quichiyayaj, quintlachtequiliyayaj nochi catli nopona panoyaj. Huan se quiilhui Abimelec para quiojchiyayaj.

²⁶ Huan ipan nopa tonali Gaal, icone Ebed, inihuaya iicnihua yajque mocahuatoj altepetl Siquem huan nima nochi quiiximatque huan ipan ya motemachijque.

²⁷ Huan quema nopa Siquem ehuan quitequiyaj itlajca xocomecatl huan quimapatzcayaya para quichihuase xocomeca atl, ilhuichihuayaj campa itiopa ininteteyohua. Huan quema tlahuel tlacujtoyaj huan tlaitoyaj, nochi pejque quitelchihuaj Abimelec. ²⁸ Huan Gaal quijto: “¿Tlaque ipati Abimelec para tojuanti catli tiSiquem ehuan ma tijtequipanoca? Yaya san icone Gedeón. Nojquiya amo tleno ipati itequipanojca, Zebul, catli nica

tlanahuatía. Más cuali ma tijtequipanoca Hamor tohuejcapan tata tiSiquem ehuani. Ma ayacmo tijtoquilica Abimelec. ²⁹ Sintla na nielisquía niamotlanahuatijca, nijtojtocatosquía nima nopa Abimelec. Na niquilhuisquía ma huala ininhuaya isoldados para timohuilanase.”

³⁰ Huan quema Zebul, catli quipixqui tlanahuatili ipan nopa altepetl Siquem, quicajqui catli quiijtojtoya Gaal, nelía cualanqui. ³¹ Huan tlaichtacatitlanqui ma quiyolmelahuatij Abimelec ya ni: “Gaal ininhuaya iicnihuaajsitoque altepetl Siquem huan quintlajtolmaca Siquem ehuani para san sejco ma mitzhuilanacaj. ³² Huajca ama ximejtehua ni yohuali ihuaya mosoldados huan ximotlatitij cuatitla. ³³ Huan ica ijnaloc cualca quema ayamo quisa tonati, xiquinhuilanaca catli ehuj ni altepetl. Huan quema Gaal ininhuaya isoldados quisase para mohuilanase amohuaya, xijchihuili quen tiquita para cuali.”

³⁴ Huajca quema Abimelec quiseli nopa camanali, mejtejqui ininhuaya isoldados huan mochijque nahui pamitl. Huan hualajque huan quiyahualojque altepetl Siquem, huan quichixque. ³⁵ Huan ica ijnaloc Gaal quisqui calteno itepa nopa altepetl huan moquetzqui puertajteno, huan Abimelec ininhuaya nochi isoldados pejque quisaj tlen campa mochijtoyaj. ³⁶ Huan quema Gaal quinitac nopa tlacame hualayayaj, quiihui Zebul catli quipixqui tlanahuatili nopona:

—Xitlachiya campa ne tepetl. Nopona temotihualahuij tlahuilanca tlacame.

Huan Zebul quinanquili:

—¡Amo! Ta tiquita ne tepeme iniecahuilo huan timoihuía para tlacame.

³⁷ Pero Gaal sempa camanaltic huan quiijto:

—Xiquita temotihualahuij tlacame tlen nopona campa más huejcapa, huan nojquiya hualahuij se pamitl tlen soldados campa ne ahuayo campa tetonalitaj.

³⁸ Huan Zebul quinanquili Gaal huan quiilhui:

—Ama sempa xicamanalti huan xiquijto para amo tleno ipati Abimelec para elis totlanahuatijca. Nopona itztoque isoldados catli amo tiquinpatiitayaya. Huajca ama xiquisa huan ximohuilana ininhuaya.

³⁹ Huan Gaal quinyacanqui nopa Siquem ehuani huan mohuilanatoj ihuaya Abimelec. ⁴⁰ Pero Abimelec quitocatihualajqui Gaal huan Gaal cholo. Huan Abimelec quintlanqui huan quincocojtihualajqui miyac soldados huan injuanti huetztihualajque hasta icuapuertajteno itepa nopa altepetl. ⁴¹ Huan teipa Abimelec mocajqui ipan altepetl Aruma. Huan Zebul catli quipixqui tlanahuatili ipan altepetl Siquem quiquixti Gaal ipan nopa altepetl ihuaya iicnihua para ma ayacmo itztoca nopona.

⁴² Huan ne seyoc tonal nopa Siquem ehuani yajque para sempa tlahuilanati. Huan quema Abimelec quimatqui, ⁴³ quincuitejqui isoldados huan quichijqui eyi pamitl. Huan quintlali ipan se mili para ma ojchiyaca. Huan quema quitaque nopa Siquem ehuani quisayayaj ipan inialtepe, quisque campa motlatijtoyaj huan pejque quimictíaj. ⁴⁴ Huan Abimelec ihuaya nopa pamitl tlen soldados catli ihuaya itztoyaj motlalojque hasta campa icuapuerta itepa nopa altepetl para amo calaquise sempa huan momanahuise ipan inialtepe. Huan ne seyoc ome pamitl yajque quinhuilanatoj nochi catli itztoyaj campa mili, huan quintlamimictijque. ⁴⁵ Huan Abimelec semilhuitl quinhuilanqui nopa Siquem ehuani hasta quitlamisosolo nopa altepetl huan quintlamimicti nochi catli nopona itztoyaj. Huan quitenque istatl nopona para ma ayacmo tlaeli huan quicajqui tlatzitzicatoc.

⁴⁶ Quema quicajque catli panoyaya nopa tominpiyani catli itztoyaj ipan nopa hueyi torre nechca Siquem yajque momanahuitoj campa más calijtic ipan itiopa nopa teteyotl Baal Berit. ⁴⁷ Huan quiyolmelahuatoj Abimelec para nochi nopa tlayacanca tlacame motlatijtoyaj ipan nopa tiopamitl. ⁴⁸ Huajca Abimelec yajqui ipan tepetl Salmón campa nopa tiopamitl ica nochi isoldados catli ihuaya itztoyaj. Huan ica se hacha quitzontejqui imacuayo se cuahuitl, huan quitlaneanqui huan quiajcolpantlali. Huan quinnahuati isoldados nojquiya ya nopa ma quichihuaca nimantzi huan ma quitoquilica. ⁴⁹ Sesen nopa tlacame nojquiya quitzontejque se imacuayo se cuahuitl huan yajque ihuaya Abimelec hasta campa nopa huejcapantic templo tlen ne teteyotl. Huan nozona quimontonojque nopa cuahuitl huan teipa quitlimacaque. Huan quej ni mijque nochi catli motlatijtoyaj ipan nopa huejcapantic tepancali tlen nopa teteyotl nechca Siquem. Itztoyaj calijtic quen se mil tlacame huan sihuame.

⁵⁰ Teipa Abimelec yajqui altepetl Tebes huan quihuilanato huan quintlanqui. ⁵¹ Huan tlatlajco nopa altepetl eltoya se huejcapantic tepancali para huejca tlachiyase. Nozona motlatijtoyaj nochi tlacame huan sihuame para momanahuisse ininhuaya inintlayacanhua. Quitzactoyaj cuali nochi puerta huan tlejcotoyaj hasta itzonatipa nopa huejcapantic tepancali. ⁵² Huan Abimelec ajsico hasta campa icuapuerta nopa tepancali para quintlatis. ⁵³ Pero se sihuatl quimajcajqui iteyo se molino huan quiajsic ipan itzonteco Abimelec huan quicuatzayanqui.

⁵⁴ Huan Abimelec nima quinzotzqui itlapalehujca huan quiilhui: “Xijquixti momachete huan techmicti para amo ma quijitoca para se sihuatl nechmicti.”

Huan itlapalehujca quisentlapalhuili huan nima mijqui. ⁵⁵ Huan quema nopa israelitame quiitaque mic-

toc nopa Abimelec, sesentzitzí sempa yajque ininchaj. ⁵⁶ Huajca quej nopa quitlaxtlahui Toteco Dios ica nochi catli amo cuali quichijtoya Abimelec pampa quiixpanoc itata huan quintlamimicti nochi nopa 70 itepotz icnihua. ⁵⁷ Huan nojquiya Toteco Dios quincuepili nochi nopa Siquem ehuaní pampa quipalehuijque quinmicti iicnihua. Huajca quej nopa panoc para ma tlami nopa tlattelchihuali catli Jotam, icone Gedeón, ica quintelchijtoya.

10

Tola, nopa chicompa juez

¹ Teipa quema ya mictoya Abimelec, motlananqui Tola para mochihuas juez huan para quinmanahuis israelitame. Huan Tola elqui icone Fúa huan iixhui Dodo huan hualajqui tlen nopa hueyi familia Isacar. Huan Tola itztoya ipan altepetl Samir campa nopa tepeme ipan inintlal iixhuihua Efraín. ² Huan ya tlanahuati huan quintlajtolsencajqui israelitame para 23 xihuitl. Teipa mijqui huan quitojque ipan altepetl Samir.

Jair, nopa chicuexpa juez

³ Teipa tlanahuati Jair catli ehuyaya Galaad huan tlanahuati 22 xihuitl quen juez. ⁴ Huan nopa juez Jair quinpixqui 30 itelpocahua catli tlejcoyayaj ipan 30 burrojme, huan quipixtoyaj 30 altepeme catli iniaxcahua ipan tlali Galaad. Huan nopa altepeme hasta ama eltoc huan quintocaxtláj “ialtepehua Jair”. ⁵ Huan mijqui Jair, huan quitojque ipan altepetl Camón.

Amonitame quintlajiyohuiltijque israelitame

⁶ Pero nopa israelitame sempa quiixpanoque TOTECO huan pejque quinhueyichihuaj nopa teteyome catli inintoca Baal, Astarot huan sequinoc teteyome catli quinhueyichihuayaj masehualme tlen tlali Siria, Sidón,

Moab, Amón huan Filistea. Huan nopa israelitame quielcajqe TOTECO huan ayacmo quihueyichijque. ⁷ Huan TOTECO nelía cualanqui ininhuaya huan quintemactili ininmaco nopa filisteos huan amonitame. ⁸ Huan nopa filisteos huan amonitame tlahuel quintlaijyohuiltijque huan quintejtzonque nopa israelitame. Huan para 18 xihuitl quej nopa ininpantic nochi nopa israelitame catli mochijtoyaj ipan seyoc nali hueyatl Jordán ica campa hualquisa tonati, ipan tlali Galaad campa inintlal amorreos. ⁹ Huan teipa iniixhuihua nopa amonitame quipanoque hueyatl Jordán para nojquiya quinhuilanase iixhuihua Judá, Benjamín huan Efraín huan nelía quintlaijyohuiltijque nopa israelitame. ¹⁰ Huajca nopa israelitame chichahuac quitzajtzilijque huan quitlajtlanijque TOTECO ma quinpalehui, quiilhuijque: “Toteco Dios, titlajtlacolchijtoque moca ta, pampa timitztlahuelcajqe huan tiquinhueyichijque nochi nopa teteyome tlen Baal.”

¹¹ Huan TOTECO quej ni quinnanquili nopa israelitame: “¿Amo nimechmanahui quema anmechtlaijyohuiltiyaj nopa egiptome, amorreos, amonitame, huan filisteos?

¹² Huan nojquiya quema nopa sidonios, amalecitame huan madianitame anmechtlaijyohuiltijque, na nimechmanahui ininmaco. ¹³ Pero masque na nimechpalehujtoc miyac, amojuanti antechtlahuelcajqtoque huan anquinhueyichijtoque tlaixcopincayome. Yeca ama ayacmo nimechmanahuis. ¹⁴ Xiyaca huan xiquintlajtlanitij amotlaixcopincayohua catli anquintlapejpenijtoque. Injuanti ma anmechmanahuica ama quema antlaijyohuíaj.”

¹⁵ Huan nopa israelitame quiilhuijque TOTECO: “Hueyi titlajtlacolchijtoque moca ta. Xijchihua ica tojuanti quen tiquita quinamiqui, pero timitztlajtlanáaj ica nochi toyolo, techmanahui ama.”

¹⁶ Huan quinijuinijque nochi nopa teteyome catli

quinpixtoyaj huan quihueyichijque TOTECO. Huan Toteco motequipacho quema quinitac quenicatza tlaijiyohuiyayaj. ¹⁷ Huan ininsoldados nopa amonitame mosentilijtoyaj para quinquilanase israelitame huan mochijtoyaj ipan tlali Galaad. Huan ininsoldados israelitame mosentilijque huan mochijque ipan altepetl Mizpa.

¹⁸ Huan nopa tlayacanca tlacame ipan tlali Galaad moilhuijque: “¿Ajqueya huelis techyacanas para tiquinquilanase nopa amonitame? Yaya catli motlananas elis tojuez huan technahuatis nochi tiGalaad ehuani.”

11

Jefté, nopa chicnajpa juez

¹ Jefté eliyaya se tlatatl tlen tlali Galaad catli tlahuel motemacayaya ipan tlahuilancayotl. Itata itoca eliyaya Galaad quen inintlal itoca, pero inana elqui se ahuilnencia sihuatl. ² Nopa tlatatl Galaad quinpixqui sequinoc ioquichpilhua ica catli inelshua. Huan quema nopa telpocame mosaltijque, quitojtocaque Jefté huan quiilhuijque para amo tleno huelis quiselis tlen inintata pampa eliyaya icone seyoc sihuatl.

³ Huajca Jefté quintlalcahuijtejqui itepotz icnihua huan yajqui itztoti ipan tlali Tob. Huan nozona momatqui inihuaya tlacame catli mosisiníaj huan Jefté quinyacanayaya para ojchiyase huan tlachtequise. ⁴ Huan ipan nopa tonali nopa amonitame pejque quinquilanaj israelitame. ⁵ Huajca nopa israelitame catli tlayacanayayaj ipan tlali Galaad yajque quinoztatoj Jefté ipan itlal Tob, ⁶ huan quiilhuijque:

—Xihuala tohuaya huan tielis titotlayacanca, huan tiquinquilanase nopa amonitame.

⁷ Huan Jefté quinnanquili nopa huehue tlacame tlen tlali Galaad:

—¿Para tlen antechtemohuaj ama quema antlajiy-ohuíaj? Nelía antechcualancaitaj huan hasta antechquix-tijque ipan ichaj notata.

⁸ Huan nopa huehue tlacame tlen tlali Galaad quinnanquili que Jefté:

—Monequi techpalehuis huan yeca tihualahuij timitzitaquij. Xihuala tohuaya huan san sejco ma tiquinhuilanacaj amonitame huan ta technahuatis nochi catli tiehuani tlali Galaad.

⁹ Huajca Jefté sempa quintlatzintoquili nopa tlayacanca tlacame tlen tlali Galaad:

—¿Sintla nimocuepas amohuaya huan san sejco tiquinhuilanase nopa amonitame huan sintla TOTECO quichihuas para ma huetzica nomaco, nelía temachtli nielis niamotlayacanca?

¹⁰ Huan nopa huehue tlacame tlen tlali Galaad quinnanquili que Jefté:

—Tijtestigojquetzaj TOTECO para quen nopa elis.

¹¹ Huajca Jefté yajqui ininhuaya nopa tlacame huan nochi nopa altepetl quitequitlali que Jefté para ma eli ininjuez huan inintlayacanca. Huan nozona campa itoca Mizpa tlamiyacapa Jefté quiilhui TOTECO nochi nopa camanali catli monequiyaya para quiselis itequi ica yejyetzí.

¹² Huan teipa Jefté tlatitlanqui ma quitlatzintoquilitij inintlanahuatijca amonitame: ¿Tlaque tijnequi tohuaya para ama tijnequi techhuilanas ipan totlal?

¹³ Huan nopa tlanahuatijquetl amonita quinnanquili itlayolmelajca Jefté huan quiilhui: “Timechhuilanase pampa anisraelitame antechichtequili que nochi totlal quema anquisque tlali Egipto. Anmoaxcatijque catli

pejqui ipan nopa atlajtli Arnón huan yohui hasta nopa atlajtli Jaboc huan onajsi hasta hueyatl Jordán. Huajca ama techcuepili total ica cuali.”

¹⁴ Huan Jefe sempa quintitlanqui sequinoc tlayolmelahuani para quiitatij nopa tlanahuatijquetl tlen amonitame, ¹⁵ huan para ma quuilhuica ni camanali:

Tohuejcapan tatahua tiisraelitame amo moaxcatijtoque inintlal moabitame, niyon amotlal anamonitame.

¹⁶ Pampa quema tiisraelitame tiquisque tlali Egipto, tijpanoque nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic huan tiajsicoj hasta altepetl Cades.

¹⁷ Huan tohuejcapan tatahua tiisraelitame quitlajtlaniyque se favor nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Edom para ma quincahuili panose ipan itlal. Pero nopa tlanahuatijquetl tlen Edom amo quincahuili ma panoca. Nojquiya quitlajtlaniyque nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab. Nojquiya amo quincahuili ma panoca huan yeca nopa israelitame mocajque altepetl Cades.

¹⁸ Teipa tohuejcapan tatahua panoque ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli huan quiyahualojque tlali Edom huan tlali Moab hasta ajsitoj iteno tlali Moab ica campa hualquisa tonati. Huan mochijque ipan seyoc nali nopa atlajtli Arnón catli monepantía ica tlali Moab, pero amo calajque nozona.

¹⁹ Huajca nopa israelitame quitlatitlaniyque Tlanahuatijquetl Sehón inintlanahuatijca amorreos catli mosehuiyaya para tlanahuatis ipan altepetl Hesbón. Huan quitlajtlaniyque ma quincahuili panose para huelis ajsitij ipan catli tojuanti total.

²⁰ Pero Tlanahuatijquetl Sehón amo motemachi ipan israelitame para quincahuilis ma panoca ipan itlal.

Quinsentili isoldados huan mochihuatoj nechca altepetl Jahaza huan quinhuilanqui nopa israelitame catli eliyayaj tohuejcapan tatahua.

²¹ Pero TOTECO Dios tiisraelitame quichijqui para tohuejcapan tatahua ma quitlanica nopa Tlanahuatijquetl Sehón ihuaya isoldados huan moaxcatijque nochi inintlal nopa amorreos. ²² Moaxcatijque inintlal amorreos catli pehua ica nopa atlajtli Arnón hasta ajsi campa atlajtli Jaboc, huan catli pehua campa huactoc tlali huan ajsi hasta hueyatl Jordán.

²³ Huajca ¿para tlen ama anamonitame anquinequij antechquixtilise catli TOTECO toDIOS tiisraelitame quinquixtili nopa amorreos huan quinmactili tohuejcapan tatahua tiisraelitame? ²⁴ Sintla amotlaixcopincayo, Quemos, anmechmacas se tlenijqui, anquiselisquíaj para moaxca, ¿amo neli? Tojuanti nojquiya tijmachilfaj toxca catli TOTECO Dios techmacatoc pampa tetojtocatijajqui toixpa para huelis tijtlanise. ²⁵ ¿Huelis ta timomati más ticuali que Balac, icone Zipor, catli elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Moab? Balac amo quinhuilanqui israelitame para quincuilis inintlal quema yaya itztoya. ²⁶ Tiisraelitame ya tijpixtoque ni tlali 300 xihuitl huan ama ¿ta tijnequi? Nochi ni xihuitl tiitztoque ipan altepeme Hesbón, Aroer huan nochi ni sequinoc altepeme catli mocahua iteno nopa atlajtli Arnón. ¿Para tlen ica 300 xihuitl amo anquinectoque para anmoaxcatise? ²⁷ Na amo tleno nimitzchihuilijtoc, pero ta quena, pampa ta tihualajtoc para techhuilanas. Pero TOTECO, yaya Juez, huan TOTECO techtlajtolsencahuas tiisraelitame huan anamonitame para tiquitase ajqueya

quipiya tlajtlacoli.

Quej nopa, nopa tlacame catli quiitatoj nopa tlanahuati-jquetl tlen amonitame ipan altepetl Amón quiilhuijque.

²⁸ Pero inintlanahuatijca amonitame amo quichihuili cuenta nopa camanali catli Jefté quititlanilijtoya.

Catli Jefté quitlajtolcahuili TOTECO

²⁹ Huan Itonal TOTECO hualajqui huan motlali ipan Jefté. Huan quinyacanqui isoldados huan quipanoque tlali Galaad huan Manasés, huan teipa panotoj altepetl Mizpa ipan tlali Galaad. Huan quisque nozona huan quinquilanatoj nopa amonitame. ³⁰ Huan Jefté quitlajtolcahuili TOTECO catli quichihuasquía, huan quiilhui: “Sintla tijchihuas ma niquintlani nopa amonitame, ³¹ huajca catli achtihui quisaqui nochaj para nechseliqui quema nimocuepas huan ya nitlatlantots, na nimitziyocacahuilis quen se tlacajcahualistli.”

³² Huan Jefté yajqui quinquilanato nopa amonitame, huan TOTECO quichijqui ma quintlani. ³³ Huan Jefté quinmicti miyac icualancaitacahua. Huan quitlanqui 20 altepeme catli mocahuayaya tlen altepetl Aroer hasta altepetl Minit, huan nojquiya hasta Abel Keramin. Quej nopa israelitame quintlanque nopa amonitame.

³⁴ Huan quema Jefté mocuepqui ichaj ipan altepetl Mizpa, quinamiquico iichpoca catli iyojtzi icone eliyaya. Huan quinamiquico mijtotijtihualajqui huan tlatzotzontihualajqui ica pandero. ³⁵ Huan quema Jefté quititac para huala iichpoca para quinamiquiqui, quitzayanqui iyoyo ica cuesoli huan quiijto:

—¡Ay tinoichpoca! Nelía hueyi nimotequipachohua huan ta catli techcuesolmaca. Na nijtencahuilijtoc Toteco

para nijmacas catli achtihui nechnamiquiqui huajca mon-
equi nijchihuas catli niqijtojtoc.

³⁶ Huajca nopa ichpocatl quiilhui itata:

—Notata, monequi xijchihua ica na quen tijtenc-
ahuilijtoc TOTECO, pampa TOTECO quichijqui xiquintlani
mocualancaitacahua, nopa amonitame.

³⁷ Huan nopa ichpocatl nojquiya quiilhui itata: “San ni-
jnequi techcahuili ma niyas achtihui campa nopa tepeme
para ome metztli ihuaya nohuampoyohua para nichocati
pampa amo quema nimonamictis.”

³⁸ Huajca Jefte quicajqui iichpoca ma yohui para ome
metztli. Huan yajqui ihuaya ihuampoyohua ipan nopa
tepeme huan chocaque pampa amo quema monamic-
tisquia. ³⁹ Quema ya panotoya ome metztli mocuepqui
ichaj campa itata, huan Jefte temacac iichpoca para
quisentequipanos Toteco tiopan calijtic quen quiijtojtoc.
Huajca amo quema itztoya ihuaya se tlatatl. ⁴⁰ Huan
pampa iichpoca Jefte motemacac quichihuas catli itata
quitencahuilijtoya Toteco, ama nopa israelita ichpocame
yohuij iyoca huan quielnamiquij para nahui tonali sesen
xihuitl.

12

Jefte huan iixhuihua Efraín

¹ Teipa nopa hueyi familia Efraín mosentilijque isolda-
dos huan panoque ica norte huan quiilhuijque Jefte:

—¿Para tlen tiyajqui tiquinhuilanato nopa amonitame
huan amo technotztejqui para ma tiyaca mohuaya? To-
juanti tijtlamitlatise mochaj huan ta nojquiya.

² Huan Jefte quinnanquili:

—Na ihuaya noteiximatcahua titlajiyohuiyayaj tlahuel
ica nopa amonitame huan nimechnotzqui, pero amo

anhualajque antechmanahuiquij. ³ Huan quema niq-uitac para amo anquinequij antechmanahuse, huajca masque nimoilhui nimiquisquía, chichahuac nimotlali, huan niquinhuilanqui nopa amonitame. Huan quena, TOTECO quichijqui ma nitlatlani. Huajca, ¿para tlen anhualahuij ama para anquinequij antechhuilanase?

⁴ Huan israelitame catli tlali Efraín ehuaní quinhuetzquilijque huan quinilhuijque nopa israelitame catli itztoyaj tlali Galaad ehuaní: “Amojuanti amo neli anGalaad ehuaní. San anitztoque nopa tlasolme catli ancholojtejque totlal Efraín huan Manasés.”

⁵ Huajca Jefte quinsentili isoldados tlen tlali Galaad huan pejqui quinhuilana nopa tlali Efraín ehuaní huan quintlanque. Huan Jefte ihuaya nopa Galaad ehuaní moaxcatijque campa nochí momatque quiixcotonque hueyatl Jordán para calaquitij tlali Efraín. Huan nopa Efraín ehuaní amo huelque mocuepaj inintlal. Huan nopa Efraín ehuaní catli cholosnequiyayaj tlen ne tlahuilancayotl, ajsiyayaj campa nopa hueyatl huan quinequiyayaj panose, pero nopa Galaad soldados quintlatzintoquiliyayaj sintla ehuj tlali Efraín. Huan sintla quijtosquíaaj para amo, ⁶ huajca quinyejyecosquíaaj sintla melahuac amo nozona ehuj. Huan para quimatise catli melahuac, quinnahuatiyayaj ma quijtoza nopa camanali “Shibolet”. Huan sintla amo huelisquíaaj quitenquixtise cuali huan san quijtosquíaaj “Shibolet”, huajca quimatisquíaaj para nelía Efraín ehuaní. Huan sintla eliyayaj Efraín ehuaní, huajca quinitzquiyayaj huan quinmictiyayaj nozona nechca hueyatl Jordán. Huan quej nopa quiniximatque huan quinmictijque 42 mil Efraín tlacame.

⁷ Huan Jefte, catli ejqui tlali Galaad, itztoya juez huan tlanahuati ipan nopa israelitame para chicome xihuitl.

Teipa mijqui Jefté huan quitojque nozona ipan se altepetl ipan tlali Galaad.

Ibzán, nopa majtlacpa juez

⁸ Teipa se tlacatl itoca Ibzán catli ehuayaya altepetl Belén itztoya juez huan tlanahuati campa nopa israelitame. ⁹ Huan Ibzán quinpixqui 30 itelpocahua huan 30 iichpocahua. Huan nochí nopa 30 iichpocahua quintemactili para monamictise ica tlacame catli tlacatque ipan sequinoc huejhueyi familias. Huan nojquiya nopa 30 itelpocahua quinhualiquili ichpocame tlen sequinoc huejhueyi familias para mosihuajtise. Huan Ibzán itztoya juez huan quinnahuati israelitame para chicome xihuitl. ¹⁰ Teipa mijqui huan quitojque nechca altepetl Belén.

Elón, nopa juez majtlactli huan se

¹¹ Teipa elqui juez Elón catli tlacatqui ipan nopa hueyi familia Zabulón, huan quipixqui tequiticayotl ica israelitame para majtlactli xihuitl. ¹² Huan mijqui Elón huan quitojque nechca altepetl Ajalón ipan tlali Zabulón.

Abdón, nopa juez majtlactli huan ome

¹³ Teipa elqui juez Abdón, icone Hilel, catli ehuayaya altepetl Piratón. ¹⁴ Huan Abdón quinpixqui 40 itelpocahua huan 30 itlaca ixhuihua, huan injuanti nemiyayaj ipan 70 burrojme. Huan Abdón quinnahuati israelitame para chicueyi xihuitl. ¹⁵ Huan mijqui Abdón catli eliyaya icone Hilel catli ejqui altepetl Piratón. Huan quitojque ipan altepetl Piratón ipan tlali Efraín ipan nopa tepeme ipan nopa tlali catli achtihuiya eltoya iniaxchahua nopa amalecitame.

¹ Huan nopa israelitame sempa quichijque catli amo cuali iixpa TOTECO huan TOTECO quintemactili ininmaco nopa filisteos para ma quinnahuatica chicahuac para 40 xihuitl. ² Huan itztoya se tlatatl catli itoca Manoa ipan nopa hueyi familia Dan huan yaya ehuyaya altepetl Zora. Huan isihua Manoa amo huelqui conepiya. ³ Huan se tonal monexti itequihua TOTECO iixtla ni sihuatl, huan quiilhui: “Masque hasta ama ticuahuactoya, ama ticonecuis huan tijtlacatiltis se oquichpil. ⁴ Huajca ximomocuitlahui para amo xiquiji xocomeca atl niyon catli hueli tlaili catli cococ. Niyon amo xijcua se tlenijqui catli mitzchihuas amo tlapajpactic iixpa TOTECO. ⁵ Pampa ama ticonecuis huan tijtlacatiltis se oquichpil catli elis se nazareo huan elis tlaiyocatlalili para iaxca Toteco Dios hasta quema tlatatis. Amo quema motzoncaltequis. Huan yaya quipehualtis quinmanahuis israelitame ininmaco nopa filisteos.”

⁶ Huan nopa sihuatl hualajqui huan quipohuilico ihuehue catli panoc huan quijto: “Se tlatatl tlen Toteco Dios hualajqui campa na. Yaya nesiyaya quen se itequihua Toteco Dios. Tlahuel yejectzi eliyaya hasta temajmati para nijtlachilis. Huan amo nijtlatzintoquili canque huala huan ajqueya ya, niyon amo nechilhui itoca. ⁷ Pero nechilhui para niconecuis huan nijtlacatiltis se oquichpil. Yeca ama amo ma niquiji xocomeca atl, niyon amo ma niquiji tlen hueli tlaili catli cococ. Niyon amo ma nijcua se tlenijqui catli nechchihuas amo tlapajpactic iixpa Toteco Dios, pampa ni oquichpil elis se nazareo catli senquistoc tlaiyocatlalili para TOTECO Dios tlen itlacatilis hasta quema miquis. Quej nopa nechilhui.”

⁸ Huajca Manoa motlatlajti ica TOTECO huan quiilhui: “Ay noTeco, nimitztlajtlanía sempa ma huala nopa tlatatl

catli ta tijtitlanqui. Ma technextiliqui quenicatza tiquiscaltise nopa oquichpil catli tlacatis.”

⁹ Huan Toteco Dios quitlacaquili Manoa huan itequihua Toteco Dios sempa monexti campa nopa sihuatl quema nemiyaya imila, pero ihuehue amo nemiyaya ihuaya.

¹⁰ Huajca nopa sihuatl nima motlalojtejqui quiyolmelahurato ihuehue huan quiilhui:

—Sempa monextijtoc nohuaya nopa tlacatl catli hualajqui ne seyoc tonal.

¹¹ Huajca Manoa moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya isihua hasta campa nopa tlacatl itztoya huan quiilhui:

—¿Ta tieli nopa tlacatl catli tijcamanalhuico nosihua ne seyoc tonal?

Huan nopa tlacatl quinanquili:

—Quena, na.

¹² Huajca Manoa quijito:

—Quema tlacatis ni oquichpil catli tiquijtojtoc, ¿quenicatza monequi tiquiscaltise? ¿Tlaque tlanahuatilme tijnextilise para ma quitoquilis ipan inemilis?

¹³ Huan itequihua TOTECO quinanquili:

—Mosihua ma quichihua nochi tlanahuatili catli nijmacatoc. ¹⁴ Ma amo quicua catli huala ipan xocomeca tzontli. Ma amo quiji xocomeca atl niyon tlen hueli tlaili catli cococ. Niyon amo ma quicua se tlacualistli catli quichihuas amo tlapajpactic iixpa Toteco. Nochi ya ni catli niquilhuijtoc ma quichihua.

¹⁵ Huan Manoa ayamo momacayaya cuenta para nelía nopa tlacatl eliyaya itequihua TOTECO huan quiilhui:

—Timitztlajtlaníaj ximocahua tohuaya se tlatoctzi para timitzsencahuilise se pilchivojtzi para tijcuas.

¹⁶ Huan itequihua TOTECO quinanquili Manoa:

—Masque nimocahuas, amo nijcuas motlacualis. Pero sintla tijnequi tijsencahuas se pilchivojtzi para tijmacas TOTECO quen se tlacajcahualistli tlatlatili, cualtitoc.

¹⁷ Huajca Manoa quiilhui itequihua TOTECO:

—¿Tlaque motoca para huelis timitzhueyitlepanitase quema tlacatis nopa oquichpil?

¹⁸ Pero itequihua TOTECO quinanquili:

—Amo techtlatzintoquili notoca pampa tlahuel onpano cuajcualtzi notoca hasta amo aqui huelis quimachilis.

¹⁹ Huajca Manoa quicuic nopa pilchivojtzi para tlacajcahualistli ihuaya nopa tlacajcahualistli tlen harina huan nozona quitencajqui iixpa TOTECO ipan se tetl. Huan itequihua TOTECO quichijqui se tiochicahual nextili quema noja quitlachilijtoyaj Manoa ihuaya isihua. ²⁰ Huan quichijqui se tlitl ma tlejco tlen nopa tlaixpamitl hasta ilhuicac, huan itequihua TOTECO tlejcoc ilhuicac tlatlajco nopa tlitl. Huan quema Manoa ihuaya isihua quiitaque catli panoc, motlancuaquetzque huan moixhuijtzonque hasta tlalchi. ²¹ Huan itequihua TOTECO ayacmo monexti ihuaya Manoa ica isihua. Huajca Manoa quimatqui para eliyaya itequihua TOTECO. ²² Huan Manoa quiilhui isihua:

—Temachtli timiquise pampa tiquitztoque Toteco Dios.

²³ Huan isihua quinanquili:

—Sintla TOTECO quinequisquía techmictis, amo quiselijtosquía nopa tlacajcahualistli tlatlatili, niyon tlen harina. Amo technextilijtosquía nochí ni tlamantli, niyon amo techyolmelajtosquía catli panos teipa.

²⁴ Huan teipa nopa sihuatl quitlcatilti se oquichpil huan quitocaxtlali Sansón. Huan nopa oquichpil moscalti, huan motlacachijqui huan TOTECO quitiochijqui. ²⁵ Huan teipa quema Sansón itztoya campa mocahuayayaj iteipan

ixhuihua Dan tlatlajco altepeme Zora huan Estaol, pejqui nesi para Itonal TOTECO hualayaya ipan ya huan quimacayaya miyac chicahualistli.

14

Inenamictil Sansón, nopa juez majtlactli huan expa

¹ Huan se tonal Sansón yajqui ipan altepetl Timnat huan quiitac se filistea ichpocatl catli quiixtocac. ² Huan mocuepqui ichaj huan quiilhui itata ihuaya inana:

—Niquixtoca se ichpocatl catli ehua Timnat huan ni-nequi xiyaca xiquijtlanitij para nimocuilis. ³ Huan itata ihuaya inana quiilhuique:

—¿Amo hueli tijpantis se ichpocatl nica ihuaya toteiximatcahua o ipan ni altepetl? ¿Para tlen monequi timocuilis se filistea sihuatl catli amo quineltoca Toteco, niyon amo motequilfaj ipan inintlacayo nopa tlanextilijcayotl circuncisión quen Toteco tlanahuatía?

Huan Sansón quinanquili itata:

—Pero na ya nopa niquixtoca, techijtlanilitij para nimocuilis.

⁴ Huan itata huan inana amo quimatiyaya para nochi ni tlamantli panoyaya pampa TOTECO quen nopa quinequiyaya ma pano. Yaya quicualtlaliyaya para ica ni tlamantli quintlanisquía nopa filisteos pampa ipan nopa tonali inijuanti quinnahuatiyayaj tlali Israel ehuan.

⁵ Huan quema Sansón yohuiyaya altepetl Timnat ihuaya itata huan inana, ajsito campa nopa miyac xocomeca milme catli iniaxcahua nopa Timnat ehuan. Huan quisqui campa ya se león catli nelía tetic huan nanalcatihualayaya para quiajsis. ⁶ Huan Itonaltzi TOTECO motlali ipan Sansón ica miyac chicahualistli. Huan masque amo tleno quiipiyayaya imaco, quicocotzqui nopa león quen elisquía se pilchivojtzi. Pero amo

quiillhui itata huan inana catli panotoya. ⁷ Huan ajsito altepetl Timnat huan quicamanalhuijque nopa ichpocatl catli quiixtocayaya huan tlasencajque.

⁸ Huan teipa quema Sansón sempa yohuiyaya ichaj nopa ichpocatl para quicuiti, Sansón quisqui tlen iojhui para quitlachiliti itlacayo nopa león catli quimictijtoya. Huan quiitac ipani quinpixtoya cuanecme huan nectli. ⁹ Huan quiquixti nectli huan quicuaajtijayqui ipan ojtli. Huan quema sempa quinajsito itata huan inana nojquiya quinmacac quentzi nectli ma quicuaca, pero amo quinilhui para nopa nectli quicuitoya ipan se león itlacayo.

¹⁰ Huan itata Sansón yajqui ichaj nopa ichpocatl para tlami tlasencahuas para nopa ilhuitl tlen nenamictili. Huan Sansón quichijqui se ilhuitl para telpocame catli elisquáj ihuampoyohua ipan nopa nenamictili pampa quen ni momajtoyaj quichihuj catli mosihuajtijayaj. ¹¹ Huan imonta huan imona quiitaque para ajsico Sansón huan quinnotzque 30 telpocame filisteos para ma itztoca ihuaya ipan ilhui. ¹² Huan Sansón quen ni quinilhui nopa telpocame:

—Nimechtlatzintoquilis se ahuil tlatzintoquili catli ohui huan sintla antechilhuise catli quiijtosnequi ipan ni chicome tonali tlen ni ilhuitl, huajca na nimechmacas 30 yoyomitl catli senquistoc lino huan 30 yoyomitl para quema anilhuichihuase. ¹³ Pero sintla amo anquimatise tlaque quiijtosnequi, huajca antechmacase 30 noyoyo tlen lino, huan 30 noyoyo para quema niilhuichihuas.

Huan quinanquilijque:

—Techilhui nopa ahuil tlatzintoquili catli ohui huan timitztlacaquilise.

¹⁴ Huan quen ni quinilhui:

“Ipan se tecuajquetl, quisqui tlacualistli, huan tlen se catli tetic quisqui catli tzopelic.”

Huan panoc eyi tonali huan nopa tlanotzalme amo quimatque tlaque quijtosnequi nopa ahuil tlatzintoquili catli ohui. ¹⁵ Huan ipan chicompa tonali, quiilhuijque isihua Sansón:

—Xijtlatzintoquili Sansón tlaque quijtosnequi nopa ahuil tlatzintoquili catli ohui, pampa sintla amo, tijtlatise ichaj motatahua huan ta nojquiya. ¿Huelis antechnotzque ipan ni ilhuitl para antechtominquixtilise?

¹⁶ Huajca isihua Sansón pejqui choca iixpa Sansón huan quijto:

—Amo techicnelía. San techcualancaita pampa amo tinequi techilhuis tlaque quijtosnequi nopa ahuil tlatzintoquili catli ohui catli tiqintlatzintoquili nopa telpocame nica.

Huan Sansón quinanquili:

—Niyon notata, niyon nonana amo niquinilhuijtoc. ¿Para tlen monequi nimitzilhuis ta?

¹⁷ Huajca nopa sihuatl chocac iixtla Sansón nochi nopa tonal quema noja oncac nopa ilhuitl, huan quema ajsic nopa tonali chicome, Sansón quiilhui isihua tlaque quijtosnequi nopa ahuil tlatzintoquili catli ohui pampa quinelcualancamacatoya. Huan nopa sihuatl nima quinilhuito nopa telpocame catli quijtosnequi. ¹⁸ Huan quema ayamo huetziyaya tonati ipan tonali chicome, nopa telpocame hualajque huan quipohuilijque Sansón tlaque quijtosnequi nopa ahuil tlatzintoquili. Quiijtojque:

“¿Tlaque más tzopelic que nectli?

¿Huan tlaque más tetic que se león?”

Huan Sansón quinnanquili:

“Sintla amo anquichijosquíaj nosihua ma chocaqui noixpa, amo anquimajtosquíaj tlaque quijtosnequi catli nimechtlatzintoquili.”

¹⁹ Huan Itonaltzi TOTECO motlali ipan Sansón huan quimacac chicahualistli huan yajqui altepetl Ascalón. Nopona quinmicti 30 tlacame huan quinquixtili ininyoyo. Huan quinmacac nopa telpocame catli quimatque tlaque quijtosnequi nopa ahuil tlatzintoquili. Huan Sansón nelcualaniyaya huan mocuepqui ichaj ihuaya itata. ²⁰ Huajca isihua Sansón quimactilijque ma mocuili seyoc catli eliyaya inelhuampox, yaya catli itztoya más nechca ya ipan nopa nenamictili.

15

¹ Panoc miyac tonali huan ajsic ipohual para quitequise trigo. Huan Sansón yajqui quipaxaloto isihua pampa quinequiyaya ihuaya itztos. Huan quihuiquili se pilchivojtzi huan quiilhuito itata:

—Nijnequi nicalaquis campa nosihua itztoc ipan icuarto.

Pero itata nopa ichpocatl amo quicahuili ma calaqui, ² huan quijto:

—Na nimoilhui tijcajtejtaya huan yeca nijmactili mohuampox. Pero nijpixtoc seyoc noichpoca catli más tziq-uitetzi. ¿Amo tiquita más yejectzi? Huajca ya ximocuili quen ipatlaca.

Sansón quitlati ininpixquilis ica cayochime

³ Huan Sansón quijto:

—Ayacmo aqui huelis nechtlajtlacoltis ica catli fiero nimechchihuilis anfilisteos, pampa amo cuali antechchi-huilijtoque.

⁴ Huan Sansón yajqui huan quinitzqui 300 cayochime huan quincuitlapililpi ojome cayochime huan tlatlajco sese ome inincuitlapilhua quinilpili se tlicuahuitl. ⁵ Teipa quitlati nopa tlicuahuitl huan quinmajcajqui nopa cayochime ma motlalojtiyaca campa inintlatoc nopa filisteos.

Quej nopa tlami tlatlac nopa trigo catli moquetzayaya huan catli ya quitectoyaj ipan ininmil. Nojquiya tlatlac ininxocomecamil huan nochi inincua tlen olivo. Nochi catli quitoctoyaj tlatlac.

⁶ Huan nopa filisteos quiijtojque:

—¿Ajqueya quichijqui ya ni?

Huan tlananquilijque:

—Sansón quichijqui, yaya catli imontica nopa tlatcatli ehua altepetl Timnat pampa quiquixtili isihua huan quimactili catli inelhuampox ipan nopa nenamictili.

Huan nopa filisteos hualajque huan quitlatijque nopa sihuatl ihuaya itata.

⁷ Huan quema Sansón quimatqui catli quichijque nopa filisteos, quinilhui:

—Pampa anquichijque ya nopa, ama amo nimosiyaj-quetzas hasta nimechtzontlamiltis.

⁸ Huan quintlamimicti nochi filisteos nozona huan amo quintlasojtlac. Teipa yajqui para itztoti nechca tepetl Etam campa onca se tecacahuatl ipan tetl.

Sansón temicti ica icamachal omiyo se burro

⁹ Huan nopa filisteos yajque mochihuatoj ipan tlali Judá nechca altepetl Lehi. ¹⁰ Huan tlali Judá ehuan quintlatzintoquilijque:

—¿Para tlen anhualahuij nica?

Huan nopa filisteos tlananquilijque:

—Tihualahuij tiquitzquiquij Sansón para tijcuepilise ica catli techchihuilijtoc.

¹¹ Huan mosentilijque eyi mil israelita tlacame catli ejque tlali Judá huan yajque campa Sansón ipan nopa tetl nechca Etam huan quihuijque:

—¿Amo tijmati nopa filisteos quipiyaj tequiticayotl ica tojuanti huan ininmaco tiitztoque? ¿Para tlen tiquinhuilantoc quej ni?

Huan Sansón quinnanquili:

—San niquincuepilijtoc catli nechchihuiliytoque.

¹² Huajca nopa Judá ehuan quihuique:

—Tihualahuij timitzitzi para timitztemactilise ininmaco nopa filisteos.

Huan Sansón quinnanquili:

—Xijtestigojquetzaca Toteco para amo antechmictise.

¹³ Huan nopa Judá ehuan tlananquilique:

—¡Amo! Amo timitzmictise. San timitzitzi para huan timitztemactilise ininmaco.

Huajca quincahuili ma quitatacatzoca ica ome mecatl catli yancuic huan quichihualtijque ma quisa tlen nopa tepetl. ¹⁴ Huan Sansón ajsito nepa altepetl Lehi ilpitoc, huan nopa filisteos quisacoj tlathuejchijtihualahuij para quinamiquise. Pero Itonal TOTECO motlali ipan Sansón, huan nopa mecatl yancuic catli ica quihuique elqui quen nopa icpatl lino catli tlatlatoc, nochi cocotocac huan Sansón mocajqui majcajtoc. ¹⁵ Huan quipanti se pilburrojtzi icamachal omiyo catli noja yancuic eltoya huan quitlananqui huan ica ya nopa quinmicti mil tlacame.

¹⁶ Huajca Sansón quijto:

“Ica se burro icamachal omiyo,

nijchijqui se tlamontomitl.

¡Amo! Nijchijtoc nelía ome tlamontomitl

ica se burro icamachal omiyo,

pampa ica niquinmicti mil tlacame.”

¹⁷ Huan quema tlanqui camanalti, quimajcajqui nopa camachali, huan nozona quitocaxti Ramat Lehi. (Ramat Lehi quinequi quijtos “tepetl tlen icamachal omiyo se burro”.)

¹⁸ Huan teipa Sansón pejqui amiqui tlahuel huan motlatlajti ica TOTECO huan quijto: “Nelía hueyi catli tijchijtoc ica nomax pampa techmaquixtijtoc tiisraelitame tlen nopa filisteos. Huajca ama, amo techcahuili ma niamijcamiquis huan nimocahuas ininmaco catli amo mitzneltoquiláj.”

¹⁹ Huajca Toteco Dios quicoyoni nopa tetl nozona nechca Lehi huan mexqui atl. Huan Sansón atlic huan pejqui quiptiya más chichahualistli. Huan quitocaxti nozona Enhacore. (Enhacore quinequi quijtos “nopa ameli tlen nopa tlatatl catli motlatlajti”.) Huan nopa ameli hasta ama eltoc nozona nechca Lehi.

²⁰ Huan Sansón quinyacantiyajqui israelitame para 20 xihuitl pero nopa filisteos noja quihuatiyayaj nopa tlali.

16

Sansón quiquixti ipuertas altepetl Gaza

¹ Se tonal Sansón yajqui altepetl Gaza. Nozona quitac se ahuilnenca sihuatl huan cochqui ihuaya. ² Huan nimantzi Gaza ehuan quimatque Sansón ajsitoya huan quiyahualojque nopa altepetl. Huan seyohual quimocuitlahuijque puertajteno itepa nopa altepetl para amo huelis quisas. Huan amo aquí moliniyaya, san moilhuiyayaj: “Mostla quema tlanesis, tijmictise.”

³ Pero Sansón san mocajqui ihuaya nopa ahuilnenca sihuatl hasta tlajco yohual. Teipa mejqui huan ica ichichahualis quicuitejqui nopa huejhueyi cuapuestas ipan itepa nopa altepetl ihuaya iome huejhueyi tlaquetzalo. Huan quiquechpantlalijtejqui huan tlejcoc itzonatipa nopa tepetl catli eltoc iixmelac altepetl Hebrón huan nozona quicajtejqui.

Sansón huan Dalila

⁴ Teipa quema panoc tonali, Sansón quiiximatqui se sihuatl catli itoca Dalila tlen tlali Sorec huan quiicneli.

⁵ Huan nopa tlayacanani tlen filisteos yajque quicamanalhuitoj Dalila. Quiilhuijque ma quitemo canque huala ichicahualis Sansón para quej nopa quimatise quenecatza quitlanise huan quitatacatzose. Quiilhuijque quimacasquíaj mil 100 plata tomi catli pajpatiyó.

⁶ Huajca Dalila quiilhui Sansón:

—Techilhui canque huala mochicahualis pampa amo aqui hueli mitztatacatzohua para mitztlanis.

⁷ Huan Sansón quinanquili nopa sihuatl:

—Sintla nechtatacatzosquíaj ica chicome cuetlax mecatl catli ayamo huactoc quen quitequihuíaj ipan se cuahuitoli, huajca tlamis nochicahualis huan nielis quen sequinoc tlacame.

⁸ Huan nopa tlayacanani quihualiquilijque nopa sihuatl chicome cuetlax mecatl catli ayamo huactoc, huan ica quitatacatzo Sansón. ⁹ Huan quintlatijtoya nopa tlacame ipan se cuarto huan quema tlantoya quitatacatzohua, Dalila quiijto:

—¡Sansón, nopa filisteos itztoque nica para mitz-itizquise!

Pero Sansón quicotonqui nopa cuetlax mecatl quen elisquía san se icpatl catli tlatlatoc. Huajca amo aqui quimatqui canque huala ichicahualis. ¹⁰ Huan Dalila quiilhui Sansón:

—San techcaycayahua huan amo techilhuía catli melahuac. Ama techilhui melahuac quenecatza se huelis mitztatacatzos.

¹¹ Huan Sansón quen ni quiilhui:

—Sintla nechtatacatzose ica mecatl catli yancuic huan amo llatequihuili, huajca tlamis nochicahualis huan nielis quen sequinoc tlacame.

¹² Huajca Dalila quicuic mecatl catli yancuic huan ica ya nopa quitatacatzo huan quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque mitzitzquise!

Huan nelía nopa tlacame catli tlapijpiyaj motlatijtoyaj calijtic. Pero Sansón quicotonqui nopa mecatl quen elisquía icpatl. ¹³ Huajca Dalila quiilhui Sansón:

—Hasta ama noja techcajyahua huan san techistlacahuía. Techilhui quenicatza se huelis mitztatacatzos.

Huajca Sansón quiilhui:

—Sintla se quicuis ni chicome tlaxinepaloli tlen notzoncal huan quixinepalos ihuaya se yoyomítl huan quitatacatzos ipan cuaestacas, huajca tlamis nochichualis.

¹⁴ Huan quema cochqui Sansón, Dalila quixinepalhuili itzoncal huan quitatacatzo ipan cuaestacas huan quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque mitzitzquise!

Pero Sansón sempa isatiquisqui huan quipostejqui nopa cuaestacas huan nopa yoyomítl. ¹⁵ Huan nopa sihuatl quijto:

—¿Quenicatza tiquijtohua techicnelía, huan amo timotemachía ipan na? Techcajcajajtoc eyi huelta huan ayamo techilhuijtoc canque huala mochichualis.

¹⁶ Huan pampa Dalila mojmstla quicualancamacayaya, Sansón ayacmo huelqui moijiyohuía para amo quiilhuis canque huala ichichualis. ¹⁷ Huajca Sansón moyolyamanili huan quiilhui:

—Amo quema nimotzoncaltectoc pampa nise nazareo catli niixca Toteco Dios hasta quema ayamo nitlaticiyaya. Sintla se nechximas huajca nopa chichualistli nechtlalcahuis, huan niyamanyas huan nielis quen ne sequinoc tlacame.

¹⁸ Huan quema Dalila quimatqui para ama nelía melahuac quiilhuijtoya nochi catli elqui ipan iyolo sempa quinnotzqui nopa tlayacanani huan quinilhui:

—Sempa xihualaca pampa ama, quena, nechilhuijtoc catli melahuac.

Huajca nopa macuilme tlayacanani tlen filisteos hualajque campá Dalila huan quihualicayayaj nopa tomi para quitlaxtlahuise. ¹⁹ Huan Dalila quichijqui ma cochi Sansón ipan icuaxanco, huan quema ya cochtaya, quinotzqui se tlatatl para ma quixima. Huan quitequili itzoncal catli tlaxinepaloli ica chicome tlaxinepaloli. Huan Dalila pejqui quitlajiyohuiltía pampa quiitac quitlalcahui ichicahualis.

²⁰ Huan nopa sihuatl quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualahuij mitzitzquijij!

Huan Sansón isatiquisqui huan moilhui:

—Amantzi nimomanahuis quen nochipa nijchijtihualajtoc.

Pero Sansón amo quimatiyaya sintla TOTECO Itonal ya quitlalcahuijtoya, huan ayacmo itztaya ihuaya. ²¹ Huan nopa filisteos quiitzquijque huan quiixteyolquixtijque huan quihuicaque hasta altepetl Gaza. Nozona quitat-acatzojque ica tepos cadena tlen bronce huan quichihuilijque ma tisi quen se tequipanojquetl nozona ipan tlatzactli.

Imiquilis Sansón

²² Pero ica tonali itzoncal Sansón sempa pejqui moscaltía. ²³ Huan teipa nopa filisteos catli tlayacanayayaj quichijque se hueyi ilhuatl para quipaquilismacase huan quimacase tlacajcahualistli ininteteyo, Dagón. Quiijtohuayayaj:

“Todios techmactili tomaco tocualancaitaca, Sansón.”

²⁴ Huan quema nopa miyaqui filisteos quiitaque Sansón, quihueyichijque ininteteyo Dagón huan quiijtojque: “Todios techmactilijtoc tomaco tocualancaitaca.

Yaya catli quisosolojtoc nochi totlal.

Yaya catli quinmicti miyac tlen tohuampoyohua, ama tijpixtoque tomaco.”

²⁵ Huan quema nelihuintitoyaj huan monelhueyimajtoyaj, quiiijtoque:

—Xijhualicaca Sansón ma techpaquilismaca.

Huan yajque quicuitoj campa tlatzactli huan quiquetzque tlatlajco campa nopa nopa ome tlaquetzalme. Huan nochi quihuetzquiliyayaj huan ica paquiyayaj. ²⁶ Huajca Sansón quiilhui nopa oquichpil catli quimatilanayaya:

—Xijtlali nomax ipan nopa ome tlaquetzalme catli quitlanantoc itzontzajca ni cali pampa nijnequi nimotlatzquilis.

²⁷ Huan nelía temitoya nopa hueyi tiopamitl ica filisteo tlacame huan sihuame. Nopona nojquiya itztoyaj nochi inintlanahuatijcahua. Huan itzonatipa nopa cali mosehuijtoyaj quen 3 mil tlacame huan sihuame catli quitlachiliyayaj Sansón tlatzintla huan ica paquiyayaj.

²⁸ Huajca Sansón motlatlajti ica TOTECO huan quen ni quiilhui: “TOTECO, Ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, techelnamiqqui huan techtlacaquili san ama. San ni huelta techmaca chichahualistli sempa para huelis niquincuepilis ni filisteos catli nechquixtilijque noixteyol.”

²⁹ Huan Sansón quitlali imax ipan nopa ome tlaquetzalme catli eltoya tlatlajco ipan nopa hueyi cali huan catli quitlanantoya itzontzajca. Huan Sansón ica nochi ichichahualis quincuatopejqui nopa tlaquetzalme se ica inejmac huan se ica imaopoch.

³⁰ Huan Sansón quiiijto: “Ma nimiqui ininhuaya ni filisteos.”

Huajca mopacho huan ica nochi ichichahualis quincuatopejqui nopa huejhueyi tlaquetzalme catli quitlanantoyaj nopa tzontzajcayotl. Huan nopa hueyi cali campa ilhuichihuayayaj huetzqui huan quintzonpechi nochi nopa

tlanahuatiani huan nochi filisteos catli nopona itztoyaj. Huajca Sansón quinmicti más miyac filisteos nopona quema ya nojquiya mijqui huan amo quen quinmicti ipan nochi inemilis. ³¹ Huan hualajque nochi iicnihua Sansón huan nochi iteiximatcahua itata, huan quicuicoj itlacayo huan quihuicaque. Huan quitocatoj tlatlajco altepeme Zora huan Estaol ipan nopa tecacahuatl campa quitocoyaj Manoa catli eliyaya itata. Huan Sansón quiny-acantoya israelitame para 20 xihuitl quen ininjuez.

17

Micaía quipixqui tlen ya itiopa

¹ Campa tepeme ipan tlali Efraín itztoya se tlatcatl catli itoca Micaía. ² Huan se tonal Micaía quiilhui inana:

—Na nijcajqui tijtelchihua nopa tlachtejquetl catli qui-ichtejqui ni mil 100 plata tomi. Pero nica eltoc huan na catli niquichtectoc.

Huan inana quinancuili:

—Ma TOTECO mitztiochihua, nocone, pampa techilhuitoc catli melahuac.

³ Huan quicuepili inana nopa mil 100 plata tomi, huan inana quiijto:

—Ni tomi nijnequi niqiyocatlalis para TOTECO por ta, nocone. Nijnequi para ma quinsencahuas ome teteyome. Se ma quitejtequica huan ne seyoc ma quitejtejtzonaca tlen ni plata. Huajca sempa nimitzcuepilía ni tomi.

⁴ Pero nopa tlatcatl sempa quicuepili inana nopa tomi. Huajca inana quicuic 200 tlen nopa plata tomi huan quimacac se teposchijquetl para quinsencahuas teteyome. Se teteyotl ma san quitejtejtzonaca ica plata huan seyoc ma quitejtequica huan ma quiatilica nopa plata. Huan quema tlanque quicualtlalijque, quitlallijque ipan ichaj Micaía. ⁵ Huan ichaj ni tlatcatl Micaía temitoya ica

teteyome huan quipixtoya nojquiya se yolixpantzajcayotl huan sequin pilteteyotzitzi. Huan Micaía hasta quitlali se itelpoca para ma eli catli ya itotajtzi. ⁶Quej nopa quichijqui pampa ipan nopa tonali amo aqui tlanahuatiyaya ipan nopa tlali Israel, huan sese israelita quichihuayaya san catli ya quinequiyaya.

⁷ Huan itztoya se telpoca tlatcatl catli eliyaya iixhui Leví catli momajtaya paxalojtinemi campa hueli huan mocahuayaya ipan altepetl Belén ipan tlali Judá, ⁸ pero quicajqui nopa tlali huan yajqui quitemoti seyoc altepetl para ipan mocahuas. Huan ipan ojtli ajsico campa ichaj Micaía campa nopa tlachiquilme ipan tlali Efraín. ⁹ Huan Micaía quitlatzintoquili nopa telpoca tlatcatl:

—¿Canque tiehua?

Huan nopa levita telpocatl quinanquili:

—Na nihuala altepetl Belén ipan tlali Judá huan nijtemohua canque huelis nimocahuas.

¹⁰ Huajca Micaía quiilhui:

—Ximocahua nochaj huan nimitzchihuas tinototajtzi huan nimitztlaxtlahuis majtlactli plata tomi se xihuitl. Nojquiya nimitzmacas moyoyo huan motlacualis.

Huan nopa levita yajqui ihuaya. ¹¹ Huajca nopa levita mocajqui ichaj huan elqui quen se iteiximatca. ¹² Huan Micaía quiiyocatlali ni levita tlatcatl para ma eli inintotajtzi, huan mocajqui ichaj.

¹³ Huan Micaía moilhui: “Ama temachtli TOTECO nechtiachihuas pampa nijtlapejpenijtoc se totajtzi catli nelía se iixhui Leví.”

18

Iteipan iixhuihua Dan quicajtejttoyaj TOTECO

¹ Ipan nopa tonali amo aqui tlanahuatiyaya ipan tlali Israel. Huan nojquiya ipan nopa tonali iteipan

ixhuihua Dan ayamo quipiyayayaj nochi inintlal huan quinequiyayaj moaxcatise nochi quen sequinoc huejhueyi familias tlen iixhuihua Israel quichijtoyaj. ² Huajca iixhuihua Dan quintlapejpenijque macuulti tlahuilanca tlacame catli tetique catli ejque altepeme Zora huan Estaol. Huan quintitlanque ma quitlachilitij ichtacatzí campa elisquía inintlal huan ma quiitaca quenicatza eltoc. Huan quinilhuijque ma yaca huan quitlachilitij nopa tlali.

Huan ipan ojtli injuanti yajque hasta campa tepeme ipan tlali Efraín. Huan quema ajsitoj ichaj Micaía para tonilise, ³ quitoscacajque nopa levita tlatatl catli nozona mocahuayaya huan quitoscamaquilijque. Huajca quitlatzintoquilijque:

—¿Tlaque tijchihua nica? ¿Para tlen tihualajqui? Huan ¿para tlen timocahua nica?

⁴ Huan nopa levita quinnanquili huan quinilhui nochi catli panotoya. Nojquiya quijto:

—Huan nojquiya Micaía quinejqui ma nieli niitotajtzi huan nechtlaxtлахuía huan yeca nitequiti nica.

⁵ Huajca nopa macuulti tlacame quilhuijque:

—Xijtlatzintoquili Toteco Dios sintla quisas cuali totequi huan sintla cuali toojhui.

⁶ Huan nopa levita tlatatl tlananquili:

—Quena, nochi quisas cuali, huan TOTECO anmechpalehuis.

⁷ Huan nopa macuulti iixhuihua Dan quisque huan ajsitoj campa altepetl Lais, huan quiitaque ipan nopa tlali para amo aqui motequipachohuayaya ica niyon se tleno. Nochi cuali monahuatíyayaj huan quipiyayayaj nochi tlamantli. Itztoyaj ica temachtli quen nopa masehualme ipan altepetl Sidón. Amo tleno quincuesohuayaya, niyon amo aqui quinnahuatíyaya. Huan nojquiya campa

mocahuayayaj nopa Lais ehuani, huejca quitaayaj al-
tepetl Sidón. Huan Lais ehuani amo tlanemacayayaj
ica sequinoc, niyon amo tlahuayayaj tlen sequinoc,
pampa nochi quiپیayayaj. ⁸ Huan nopa macuilti tla-
came mocuepque hasta campa hualajque campa itztoyaj
ininteiximatcahua ipan altepetl Zora huan Estaol. Huan
quintlatzintoquilijque:

—¿Quenicatza tlaeltoc campa antlajtlachiyatoj?

⁹ Huan nopa macuilti tlacame tlananquilijque:

—Xihualaca, ma tiquinhuilanatij, pampa tojuanti tijt-
lachilitoj nopa tlali huan tiquitatoj para nelcuali. Amo
xijchiyaca. Nopa tlali elis toxca sintla san timoaxcatitij.
¹⁰ Quema tiyase nozona, tiajsitij campa masehualme catli
amo quema motequipachohuaj huan itztoque ipan se
tlali catli hueyi huan nochi quiپیya. Huan Toteco Dios
techmactilijtoc tomaco.

¹¹ Huajca quistejque tlen altepeme Zora huan Estaol,
600 tlahuilanca tlacame catli iixhuihua Dan ica ininte-
pos para tlahuilanase. ¹² Huan yajque mochihuatoj nechca
altepetl Quiriat Jearim ipan tlali Judá. Huan yeca quito-
caxtijque Campa Mochijqui Dan, huan hasta ama quen
nopa itoca. Eltoc ica campa huetzi tonati nechca altepetl
Quiriat Jearim. ¹³ Huan teipa quisque nozona, huan
panoque campa tepeyo ipan tlali Efraín huan ajsique
hasta campa ichaj Micaía. ¹⁴ Huan nopa macuilti tlacame
catli achtihuiya yajque quitlachilitoj campa altepetl Lais,
quen ni quinilhuijque nopa sequinoc tlacame:

—¿Anquimatij para ipan ni cali eltoc nopa yolixpantza-
jcyotl huan pilteteyotzitzitzi, huan nopa teteyotl catli
quitejtectoque huan se catli quisencajque tlen plata?
Sintla tijcuise iteteyohua, tijpiyase catli tijhueyichihuase
ipan total quema timoaxcatise.

¹⁵ Huan quema ajsitoj ichaj nopa levita telpocatl catli eltoya nechca ichaj Micaía, quitlatzintoquilijque quenicatza itztoc. ¹⁶ Huan nopa 600 tlahuilanca tlacame tlen iixhuihua Dan itztoyaj puertajteno huan cuali mocualtalijtoyaj ica inintepos para tlahuilanase. ¹⁷⁻¹⁸ Huan nopa macuilti tlacame catli achtihuiya quitlachilitoj nopa tlali monechcahuitoj ichaj Micaía. Huajca calaquitoj huan quincuitoj nopa teteyome, nopa yolixpantzajcayotl, huan nopa pilteteyotzitzi, quema nopa totajtzi mocahuayaya cuapuertajteno ininhuaya nopa 600 tlacame ica inintepos para tlahuilanase. Huan nopa levita totajtzi quintlatzintoquili:

—¿Tlaque anquichihuj?

¹⁹ Huan quinanquilijque:

—Amo ximolini. Xihuala tohuaya para tielis titototajtzi. ¿Amo tiquita para más cuali tielis titototajtzi ipan tohueyi familia huan amo san titotajtzi ipan se cali campa itztoc setzi tlatatl?

²⁰ Huan nopa levita totajtzi yolpajqui huan quicuic nopa yolixpantzajcayotl, nopa pilteteyotzitzi, huan ne sequinoc teteyome huan yajqui ininhuaya. ²¹ Huan nopa tlacame sempa pejque nejnemij ipan iniojhui huan quintlayacanaltijque ininconehea, ininhuacaxhua huan inijuanti catli quihuicayayaj catli patiyo para más quinmocuittlahuise sintla Micaía quinhuilanaqui. ²² Huan quema iixhuihua Dan huejca quicajtejttoyaj ichaj Micaía, icalnechcahua Micaía mosentilijque ihuaya huan pejque quintoquilíaj. ²³ Huan quintzajtzilijque iixhuihua Dan para ma moquetzaca, huan inijuanti moicancuepque huan quiilhuijque Micaía:

—¿Tlaque tijpiya? ¿Para tlen tiquinsentilijtoc miyac tlacame?

²⁴ Huan Micaía tlananquili:

—Antechcuilijtejqe noteteyohua catli nijsencajtoya huan nojquiya nopa totajtzi catli itztoya nohuaya. Amo tleno antechcahuilijtejqe huan ¿noja antechtlatzintotquílaj tlaque nijpiya amohuaya?

²⁵ Huan iixhuihua Dan quinanquilijque:

—Amo techtzajtzi chichahuac toica. Huelis se tlen ni tlahuilanca tlacame catli más mosisinía quinequis mitzmaquilis. O huelis mitzmictis ta ihuaya nochi mosoldados.

²⁶ Huan ica ya nopa, iixhuihua Dan quitoquilijque iniojhui, huan Micaía quiitac para inijuanti nelía miyaqui para ya, huajca mocuepqui ichaj.

²⁷ Huan iixhuihua Dan quinhuicaque nopa teteyome catli Micaía quinsencajtoya ihuaya nopa totajtzi huan ajsitoj campa altepetl Lais campa amo aqui tlamocuitlahuiyaya pampa amo aqui majmahuiyaya. Huan calajque nozona, huan quintlamimictijque huan quitlatijque nopa altepetl. ²⁸ Huan amo aqui huelqui quinmanahuía pampa huejca quiitayayaj altepetl Sidón huan amo aqui ihuaya monojnotzayayaj. Huan ni altepetl eltoya ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Bet Rehob. Huan teipa iixhuihua Dan sempa pejque quisencahuaj altepetl Lais huan nozona mocajque. ²⁹ Huan quitocaxtijque nopa altepetl Dan quen ininhuejcapan tata Dan catli eltoya icone Israel. Pero achtihuiya nopa altepetl itoca eltoya Lais.

³⁰ Huan iixhuihua Dan quintlalijque nopa teteyome para quinhueyichihuase huan inintotajtzi eltoya nopa telpoca tlatl, Jonatán, catli eliyaya icone Gersón huan iixhui Moisés. Huan Jonatán ihuaya iconehua elque inintotajtzitzi nopa hueyi familia Dan hasta nopa tonali quema inincualancaitacahua moaxcatijque nopa tlali

huan quinhuicaque ilpitoque. ³¹ Huajca nopa hueyi familia Dan quinhueyichihuayayaj teteyome catli Micaía quinsencajtoya nochi nopa tonali quema ichaj Toteco Dios moquetztoya ipan Silo.

19

Se levita tlacatl huan iompaca sihua

¹ Nojquiya ipan nopa tonali quema israelitame ayamo quiپیayayaj se tlanahuatijquetl ipan inintlal, itztoya se levita tlacatl catli mocahuayaya campa cuatitlamitl ipan nopa tepeme ipan tlali Efraín. Huan mocuili seyoc sihuatl quen iompaca sihua huan yaya ehuyaya altepetl Belén ipan tlali Judá. ² Pero teipa nopa sihuatl momecati ica seyoc tlacatl. Teipa quistejqui huan yajqui ichaj itata ipan tlali Belén, huan nopona mocajqui quen nahui metztli. ³ Huan teipa ihuehue motlanantejqui huan quitoquili para quinojnotzati ica tlaicnelili para ma mocuepa ihuaya. Huan nopa tlacatl nojquiya quihuicac se itequipanojca huan se ome burrojme. Huan nopa sihuatl quiseli ihuehue ica cuali huan quihuicac ichaj itata para ma quiiximatis. ⁴ Huan quema itata nopa sihuatl quinamijqui nopa tlacatl, paquiyaya para quiiximatis. Huan imonta quiseli nopa tlacatl ica paquilistli huan quinequiyaya ma mocahua para quinpaxalos. Huan mocajqui ichaj imonta nopa levita tlacatl para eyi tonali, huan tlacujque, huan tlaique huan mopaquilismacaque san sejco.

⁵ Huan ipan nahui tonali, nochi mejque cualca, huan nopa levita mocualtlali para mocuepas itlal, pero imonta quiilhui para achtihui ma tlacujtehua. ⁶ Huan sempa mosehuijque huan tlacujque san sejco. Huan teipa itata nopa sihuatl quiilhui nopa levita tlacatl:

—Nijnequi ximocahua sempa ni yohuali huan san sejco tiyolpaquise.

⁷ Huan quema nopa levita tlatatl moquetzqui para yas, imonta quichihualti sempa ma mocahua. Huajca nopa yohuali sempa mocajqui nozona. ⁸ Huan ica macuili tonali, mejqui cualca para yas ichaj, pero itata nopa sihuatl sempa quiilhui:

—Ximocahua sempa ni tonali huan hasta tiotlac tiyas. Huan sempa tlacuajque san sejco.

⁹ Teipa nopa levita tlatatl motlananqui para yas ihuaya isihua huan itequipanojca. Pero imonta catli eliyaya itata nopa sihuatl quiilhui:

—Ya tiotlac, ximocahua nohuaya sempa huan tiil-huichihuase huan tipaquise. Mostla cualca anmehuase huan anyase amochaj.

¹⁰ Pero nopa levita tlatatl ayacmo quinejqui mocahuas nopa yohuali, huajca motlananqui huan quistejqui. Teipa ajsito hasta iixmelac altepetl Jebús catli nojquiya itoca Jerusalén. Huan ihuaya yohuiyayaj isihua huan ome burrojme catli quiipiyayaj ininsiya.

¹¹ Huan quema ajsitoj altepetl Jebús, ya tlapoyahuix-toya, huan itequipanojca quiilhui nopa levita:

—Ya tlayohua. Más cuali ma ticalaquica ni altepetl campa itztoque jebuseos para ticochise.

¹² Pero nopa levita quininquili itequipanojca:

—Amo ticalaquise ipan ni altepetl ica seyoc xinachtli masehualme. San tiyase campa itztoque israelitame.

¹³ Huajca xihuala huan tiyase ipan altepetl Gabaa (o Ramá) huan nozona timocahuase.

¹⁴ Huajca panoque nopa altepetl huan yajque ipan iniojhui. Huan ya eliyaya tlayohua quema ajsicoj ipan altepetl Gabaa catli eliyaya iniaxca israelitame catli iteipan ixhuihua Benjamín. ¹⁵ Huan calajque nozona para tonilise. Huan mosehuitoj tianquis pampa amo aqui quinmacayaya campa mocahuase. ¹⁶ Pero teipa hualajqui

se tlacatl huehuentzi catli mocuepayaya nel tiotlac tlen itequi ipan imila. Yaya elqui se iteipan ixhui Efraín catli ehuayaya campa tepeme ipan tlali Efraín, huan sanoc ajsitoya para itztos ipan altepetl Gabaa, pero sequinoc Gabaa ehuan eliyayaj iteipan ixhuihua Benjamín.

¹⁷ Huan quema nopa huehuentzi quinitac nopa paxalohuani mosehujtoque ipan tianquis, huajca quinilhui:

—¿Canque anyohuj huan canque anhualahuj?

¹⁸ Huan nopa levita tlacatl quinanquili:

—Na niehua tlali Efraín. San tipanoj nica. Tiquistejqe altepetl Belén ipan tlali Judá huan ama timocuepaj nochaj, pero ayamo aqui techmacatoc campa timocahuase. ¹⁹ Tojuanti tijhualicaj sacatl catli huactoc huan sequinoc tlacualistli para totlapiyallhua huan nojquiya tijhualicaj tlacualistli huan tlaili para na, nosihua huan notequipanojca, huajca amo tleno techpolohua.

²⁰ Huan nopa tlacatl catli huehuentzi quiijto:

—¡Amo ximotequipacho! Nochi catli motechmonequi na nocuenta elis, san amo nijnequi ximocahuaca ni yohuali ipan tianquis pampa mahuilili.

²¹ Huan quinhuicac ichaj, huan quintlamacac intlapiyallhua huan quinicxipajpajqui quen momajtoyaj quichihuj. Huan san sejco tlacuajque huan tlaique.

²² Huan quema onpejtaya mopaquilismacaj, hualajque mosisinjca tlacame catli ehuj nozona huan quiyahualojque nopa cali campa mocajtoyaj. Huan pejqe quitajta-canáj cuapuerta, huan quinojnotzque nopa huehuentzi catli iaxca nopa cali huan quen ni quihujque:

—Xijquixti nopa tlacatl catli itzto mocalijtic para ihuaya ticochise.

²³ Huan quisqui nopa huehuentzi catli iaxca nopa cali huan quinilhui:

—Amo, noicnihua, amo xijchihuaca catli nelía fiero. Ni tlacatl mosiyajquetztoc nochaj para ma nijmocuitlahuis. Amo xijchihuaca catli amo cuali. ²⁴ Nica itztoc noichpoca catli amo quema quiiximajtoc se tlacatl, huan nojquiya itztoc nica isihua ni tlacatl. Niqinquixtis huan huelis anquinhuihuitase huan anquinchihuilise catli anquinequij, pero ni tlacatl amo tleno xijchihuilica.

²⁵ Pero nopa tlacame amo quitlacaquilijque, huan yeca nopa levita quiquixti isihua huan quinmacac. Huan nopa tlacame quiitzquijque nopa sihuatl huan san ica mahuiltijque huan tlen hueli quichihuilijque nochi yohuali hasta ijnaloc. Huan quicajque quema ya tlanestihuala. ²⁶ Huan quema tlanestihualayaya, nopa sihuatl mocuepasnequiyaya ipan ichaj nopa huehuentzi, pero san ajsic puertajteno huan huetzqui. Huan nopona mocajqui hasta tlanesqui. ²⁷ Huan nopa levita tlacatl mejqui cualca, huan caltlapo para quisas. Huan quipanti isihua huetztoya ipuertajteno nopa cali, huan imax quitlalijtoya ipan caltencuahuitl.

²⁸ Huan nopa levita quiilhui isihua:

—Ximehua, ma ya tiyaca.

Pero nopa sihuatl amo quinanquili pampa ya mictoya.

Huajca nopa levita tlacatl quitlananqui nopa sihuatl, huan quitlali ipan iburro huan yajqui ichaj. ²⁹ Huan quema ajsito ichaj, quicuic se cuchillo huan quitzojtzontejqui campa sajsalijtoc iomiyo huan quichijqui 12 tlacotomitl. Teipa quititlanqui se tlacotomitl ipan sesen nopa 12 huejhueyi familias ipan tlali Israel para quinnexilis catli iniisraelita icnihua quichihuilijtoyaj. ³⁰ Huan nochic catli quiitaque nopa quentzi itlacayo quiijtoque:

—Amo quema tiquitztoque se tlamantli quen ni. Amo quema panotoc se tlamantli catli nelía fiero quen ni hasta nopa tonali quema tohuejcapan tatahua tiisraelitame

quisque tlen tlali Egipto huan hasta ama. Ma timoilhuica tlen ni tlamantli huan tlaque tijchihuase para tiquintlatzacuiltise catli quichijque.

20

Nochi israelitame quintlatzacuiltijque benjaminitime

¹ Huajca mosentilijque nochi israelitame catli campa hueli ehuj. Hualajque tlen tlali Dan ica huejcapa hasta altepetl Beerseba ica tlatzintla huan hasta tlali Galaad ica campa hualquisa tonati. Huan nochi mosentilijque iixpa TOTECO ipan altepetl Mizpa para quintlajtolsencahuase catli quichijque ni tlamantli. ² Huan nopona moixnextijque nochi tlayacanani tlen sesen hueyi familia ipan iteipan ixhuihua Israel. Huan nojquiya itztoyaj nopona 400 mil israelita soldados ica ininmachete. ³ Huan iteipan ixhuihua Benjamín nima quimatque para nochi sequinoc israelitame mosentiliyayaj ipan altepetl Mizpa, pero amo yajque nopona. Huan ipan nopa hueyi tlasentilistli nopa israelitame quitlatzintoquilijque nopa levita tlatcatl quenicatza elqui para isihua mijqui. ⁴ Huajca nopa levita tlatcatl catli eliyaya ihuehue nopa sihuatl quiijto:

—Na niajsito ihuaya nosihua para titonilise ipan altepetl Gabaa catli eltoc ipan inintlal nopa benjaminitime. ⁵ Huan nopa yohuali miyac Gabaa ehuan quiyahualojque nopa cali campa nimocajtoya pampa quinequiyayaj nechmictise na, pero elqui nosihua catli injuanti tlen hueli quichihuilijque. Nochi panoque ipani hasta quimictijque. ⁶ Huajca na nijcuic nosihua huan nijtzojtzontejqui huan nijchijqui 12 tlacotomitl. Huan nijtitlanqui ipan nochi tlali Israel para ma quimatica ni hueyi tlajtlacoli catli panotoc. Huan niquijto:

⁷ —¡Techtlacaquilica nochi anisraelitame! Techconsejomacaca tlaque monequi tiquinchihuilise catli quichijtoque ni tlamantli.

⁸ Huajca nochi nopa hueyi tlanechicoli mochijque quen san se tlatatl huan motlananque huan quiijtoque:

—Niyon se tlen tojuanti amo mocuepas ichaj ama, niyon amo yas campa timochijtoque hasta tiquintlatzacuiltise catli quichijque ni tlamantli. ⁹ Ya ni catli tijchi-huase. Tiquinhuilantij catli itztoque ipan altepetl Gabaa huan timoaxcatise inintlal. ¹⁰ Pero achtihui monequi tlacame ma quitemoca tlacualistli para nochi tojuanti. Tiquintlapejpenise 10 tlacame tlen sesen 100 tlacame, o 100 tlacame ipan sesen 1000 tlacame, o se mil ipan sesen 10 mil tlacame. Huan ni tlacame catli tiquintlapejpenise ipan nochi huejhueyi familias ipan Israel quite-mose tlacualistli. Huan tojuanti tiquinhuilantij nopa Gabaa ehuani, inijuanti catli benjaminítame, pampa fiero quichijtoque ica nochi tiisraelitame.

¹¹ Huajca nochi tlacame ipan tlali Israel san sejco motlaliytoyaj quen san se tlatatl para quihuilantij nopa altepetl.

¹² Pero achtihui nopa israelitame quintitlanque tlacame ma quintlatzintoquilitij nochi benjaminítame: “¿Tlaque ni tlamantli catli nelía fiero catli mochijtoc campa amojuantij? ¹³ Techmactilica nopa mosisinijca tlacame ipan altepetl Gabaa catli quichijque ni tlamantli para tiquinmictise huan tijquixtise ni tlajtlacoli ipan totlal Israel.”

Pero nopa benjaminítame amo quintlacaquilijque ne sequinoc israelitame, masque eliyayaj ininteiximatcahua. ¹⁴ Huan iteipan ixhuihua Benjamín quistejque tlen nochi inialtepehua huan mosentilijque. Teipa yajque altepetl

Gabaa para quinpalehuise Gabaa ehuan ma quinquilana natij ne sequinoc israelitame catli hualajtoyaj para quinquilanaquij. ¹⁵ Huan benjaminitame catli hualajque tlen miyac altepeme mochijque 26 mil tlacame nochi ica ininmachetes. Huan mosansejcotilijque ininhuaya nopa 700 Gabaa ehuan catli tlapejpenilme para tlahuilanase. ¹⁶ Huan ipan nopa benjaminitame itztoyaj seyoc 700 tlacame catli maopochtique huan nelía cuali quimatque tlatehuitlatzhuíaj. Huelque quiajsij tlen hueli, masque huejca quiitayayaj. ¹⁷ Pero ne sequinoc israelita tlacame catli hualajque tlen ne sequinoc huejhueyi familias catli amo benjaminitame mochijque 400 mil. Huan nochi itztoyaj tlacame catli motemacayayaj para tlahuilanase huan quihuicayayaj inintepos.

¹⁸ Teipa nopa miyaqui israelitame yajque ichaj Toteco Dios ipan altepetl Betel para quitlatzintoquilitij tlaque quichihuase. Huan quitlatzintoquilitoj Toteco Dios: “¿Catlique nopa hueyi familia itlacahua achtihui monequi yase quinquilana natij nopa tlacame tlen ne hueyi familia Benjamín?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Itlacahua nopa hueyi familia Judá achtihui yase.”

Nopa tlahuilancayotl ica nopa hueyi familia Benjamín

¹⁹⁻²⁰ Huajca ica ijnaloc motlanantejque nopa miyaqui israelitame tlen campa hueli altepeme para yase quinquilana natij Gabaa ehuan catli benjaminitame. ²¹ Huan tlacame catli iteipan ixhuihua Benjamín quisque altepetl Gabaa huan quinmictijque 22 mil ne sequinoc israelitame ipan nopa tonal. ²²⁻²³ Huan nopa israelitame yajque quicamanalhuitoj TOTECO huan iixtla chocaque hasta tiotlac. Huan quitlatzintoquilitijque tlaque monequi

quichihuase. Quiijtojque: “TOTECO, ¿monequi timocuepase huan sempa tiquinhuilantij nopa tlacame tlen nopa hueyi familia Benjamín catli itztoque toicnihua?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Quena, xiyaca huan xiquinhuilantij.”

Huajca nopa israelitame moyolchicajque, huan sempa mocualtlalijque huan yajque campa achtihui motlalijtoyaj para tlahuilantij.

²⁴ Huan nopa miyaqui israelitame sempa monechcahuitoj campa nopa benjaminitame para quinquilantase.
²⁵ Huan nopa benjaminitame quisque altepetl Gabaa, huan quinquilantacoj huan quinquimictijque seyoc 18 mil israelitame ica machetes.

²⁶⁻²⁷ Huajca nochi nopa miyaqui israelita tlacame yajque campa ichaj Toteco Dios ipan Betel pampa ipan nopa tonali icaxa TOTECO eltoya nozona ipan Betel para se quesqui tonali. Huan nozona mocajque iixpa TOTECO huan sempa chocaque. Pero ama, quena, nochi mosajque huan quitemojque ipaquilis TOTECO ica nochi ininyolo hasta tiotlac. Huan quimacaque TOTECO tlacajcahualistli tlatlatili huan tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya, huan quitlajtlanijque itlapalehuil. Huan sempa nopa israelitame quitlatzintoquilijque Toteco Dios tlaque monequi quichihuase. ²⁸ Huan ipan nopa tonali Finees itztoya totajtzi. Finees eliyaya icone Eleazar huan iixhui Aarón. Huan nopa israelitame ica Finees quitlatzintoquilijque Toteco quej ni: “¿Monequi timocuepase sempa para tiquinhuilantij iteipan ixhuihua Benjamín catli toteiximatcahua o san nica tijtlamiltise?”

Huan Toteco quinnanquili: “Xiyaca huan xiquinhuilantij sempa mostla, pampa mostla niquintemactilis amomaco.”

²⁹ Huajca sequin tlen nopa miyaqui israelitame yajque motlatitoy yahualtic altepetl Gabaa ³⁰⁻³¹ para tlajtlachiyase ichtacatzí huan teipa nimantzi calaquise ipan nopa altepetl. Huan ne sequinoc soldados catli quihuilanasquáj nopa altepetl quinilhuijtejque para quema ya calactose ipan altepetl huan moaxcatijtose, quinyolmelahuase ica miyac poctli catli tlejcos. Huan quema ne sequinoc yajtoyaj motlatitoy, nopa sequinoc israelita soldados ica expa yajque huan mochijque quen quihuilanasquáj nopa benjaminitame ipan altepetl Gabaa senquistoc quen achtihuiya quichijque huan motlalijque quen quichijtoyaj achtihui. Huan nopa benjaminitame nojquiya quisque altepetl Gabaa quen achtihui para quinamiquitij pero ama más quintoquilijque huan huejca quicajtejque inialtepe. ³² Huan nopa benjaminitame pejqque quinmictíaj ne sequinoc israelitame quen achtihuiya panoc. Huan quinmictijque campa nopa cuatitlamitl ipan ojtli catli yohui tlen altepetl Gabaa hasta Betel huan quinmictijque quen ³⁰ israelita soldados.

Huan nopa benjaminitame nelía paquiyayaj huan moilhuiyayaj: “Sempa tiquintlanise san quen achtihui.”

Pero nopa israelitame san quichihuayayaj quen cholo-huayayaj para quej nopa, nopa benjaminitame ma quintoquilica huan ma quicajtehuaca huejca inialtepe. ³³ Huan quema nopa israelita soldados ajsitoy nechca Baal Tamar, moicancuepque huan pejqque quihuilanaj nopa Gabaa ehuan huan nopa sequinoc iixhuihua Benjamín catli quistoyaj inialtepe. ³⁴ Huan nimantzi nopa 10 mil israelita soldados catli tlapejpenilme catli motlatijtoyaj ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Gabaa nojquiya quisacoj huan pejqque quihuilanaj nopa benjaminitame. Huan nopa tlahuilanalistli mochijqui más chichahuac. Huan nopa benjaminitame amo quimatiyayaj para quin-

huilanayayaj ica iniixmelac huan ica iniica huan para quipolose. ³⁵ Huajca quej nopa TOTECO quinpaléhui nopa miyaqui israelitame para ma quintlamiltica nopa israelita tlacame catli itztoyaj iteipan ixhuihua Benjamín. Huan nopa tonali quinmictijque 25 mil 100 benjaminita soldados ica machete. ³⁶ Huajca momacaque cuenta para ya quipolojque. ³⁷ Huan nopa sequinoc tlacame catli motlatijtoyaj quicajtejqe campa quintzontlamiltiyayaj Gabaa ehuan, huan nimantzi calaquitoj ipan altepetl Gabaa huan quintlamimictitoj nochi catli itztoyaj nopona. ³⁸ Huan quema nopa poctli pejqui tlejco ipan nopa altepetl hasta ilhuicac, nopa benjaminitame moicanitaque huan quiitaque. ³⁹ Huan nopa benjaminitame pejque momajmatíaj quema nopa sequinoc israelitame catli mochi-
jqe quen cholohuayayaj, moicancuepqe para quinhuilanaquij. ⁴⁰⁻⁴² Nopa benjaminitame quiitaque para nochi injuanti miquisquáj, huajca quinequiyayaj cholose huan yase campa huactoc tlali. Pero nopa miyaqui israelitame quinhuilanayayaj iniixmelac huan iniica huan quinmictiyayaj huan amo huelque cholose. ⁴³ Huan nopa miyaqui israelitame quinyahualojque nopa benjaminitame huan quintepotztocatiyajque. Huan quinmictijtiyajque hasta altepetl Menúha huan hasta iixmelac altepetl Gabaa campa hualquisa tonati. ⁴⁴ Huan quinmictijque 18 mil benjaminita soldados catli motemacayayaj huan cuali quimatque tlahuilanaj. ⁴⁵ Huan nopa benjaminitame catli mocajque cholosnequiyayaj para campa huactoc tlali campa eltoc nopa tetl Rimón. Pero macuili mil quinmictijque ipan ojtli huan noja quintepotztocatiyajque hasta altepetl Gidom. Huan nopona quinmictijque seyoc ome mil tlacame.

⁴⁶ Huajca ipan nopa tonal nopa miyaqui israelitame quinmictijque ica ininmachete pano 25 mil israelitame

tlen iixhuihua Benjamín, huan nochi eliyayaj tlacame catli cuali quimatque tlahuilanaj. ⁴⁷ Huan san mocajque yoltoque 600 benjaminita soldados. Inijuantí cholojque hasta campa nopa huactoc tlali huan mocajque nozona nahui metztli nechca nopa tetl itoca Rimón. ⁴⁸ Huajca ipan nopa tonal nopa israelítame quinmictijque nochi sequinoc benjaminítame huan inintlapiyalhua. Huan yajque ipan nochi benjaminita altepeme ipan nopa tlali huan quitlamitlatijque.

21

Quinpalehuijque benjaminítame ma sempa momiyaquilica

¹ Quema nopa tlayacanca israelítame mosentilijque achtihuiya nepa altepetl Mizpa para quimachilise quenicatza mijqui isihua nopa levita tlatatl, inijuantí quites-tigojquetzque Toteco para amo aquí quicahuilisqueíaj ma temactili iichpoca para ma monamictis ihuaya se benjaminita tlatatl. ² Huan teipa quema nopa israelítame ya quintlamimictijtoyaj nopa benjaminítame, sempa mosentilijque ipan Betel campa eltoya icaxa Toteco Dios. Huan chocaque chichahuac iixpa Toteco Dios hasta tlayohuixqui huan quej ni quiijtohuayayaj:

³ “¡Ay TOTECO Dios titoTECO tiisraelítame!

¿Para tlen panoc ya ni ipan tlali Israel?

¿Para tlen ixpolihuis se hueyi familia?”

⁴ Huan hualmostla cualca mejque nochi nopa israelítame huan quichijque se tlaixpamitl. Huan quitencahuilijque TOTECO tlacajc ahualistli tlatlatili huan tlacajc ahualistli para moyoltlalise ihuaya. ⁵ Huan tlatzintocaque: “¿Itztoc acajya tlen tiisraelítame catli amo yajqui ipan nopa tlanechicoli ipan altepetl Mizpa campa eltoc icaxa

TOTECO huan campa timotlajtolmacaque para amo tijmacase se iteipan ixhui Benjamín se toichpoca? Nochi quimatiyayaj sintla amo yasquíaj, miquisquíaj.”

⁶ Huan nopa israelitame motequipachohuayayaj por catli ininpantitoya nopa benjaminitame huan moilhuiyayaj: “Se hueyi familia san tlapic ixpolihuisnequi ipan tlali Israel. ¿Quenicatza tijchihuase para tiquintemolise sihuame nopa benjaminita tlacame catli noja mocahuaj yoltoque? ⁷ Nochi tojuanti ica titlategojquetzque TOTECO ipan altepetl Mizpa para amo tiquinmacase toichpocahua para ma elica ininsihuajhua.”

⁸ Huan quipantijque para nopa israelitame catli itztoyaj ipan altepetl Jabes ipan tlali Galaad amo yajtoyaj, ⁹ pampa amo aqui itztoya para tlananquilis tlen nopa altepetl quema quipanoltijque lista ipan tlanechicoli. ¹⁰ Huajca nopa hueyi tlasentililistli tlen israelitame quintitlanque 12 mil soldados catli más motemacayayaj para quinmictise nopa Jabes ehuani huan quen ni quinilhuijque: “Xiyaca huan xiquinmictitij catli itztoque ipan altepetl Jabes ipan tlali Galaad, pampa amo monextijque ipan tohueyi tlasentililis tlen nochi tiisraelitame. ¹¹ Xiquinmictica nochi tlacame, huan nochi sihuame catli ya monamictijtoque, huan nochi coneme, pero ichpocame, amo.”

¹² Huan ipan altepetl Galaad quinpantijque 400 ichpocame catli ayamo monamictijtoyaj huan quinitzquijque huan quinhualicaque campa quiquetzttoyaj ininyoyoncalhua ipan altepetl Silo catli eltoc ipan tlali Canaán.

¹³ Huajca nochi nopa tlasentililistli tlen israelitame tlanahuatijque ma quintemoca nopa benjaminita tlacame catli motlatiyayaj nechca Tetl Rimón para quinilhuisse ma moyoltlaliqij ininhuaya. ¹⁴ Huan nopa benjaminita tlacame hualajque huan quinmactilijque nopa 400 ichpocame catli quincuitoj ipan altepetl Jabes. Pero amo

quinaxili para nochime, huan miyac tlacame amo quinselijque. ¹⁵ Huan nopa israelitame tlahuel motequipachohuayayaj pampa TOTECO quichijtoya ma ixpolihui se hueyi familia ipan iixhuihua Israel.

¹⁶ Huajca nopa huehue tlacame catli quinyacanayayaj israelitame sempa moilhuijque: “¿Canque tiquincuise sihuame para tiquinmactilise nopa benjaminita tlacame catli quinquilohua sihuame, pampa tiquinmictijque nochi ininsihuaajhua?”

¹⁷ Tlahuel monequi tiquinpantilise sihuame nopa benjaminitam para se hueyi familia amo polihuis ipan tlali Israel. ¹⁸ Pero tojuanti amo hueli tiquinmacase toichpocahua, pampa nochi tiisraelitame tijtestigojquetzque TOTECO huan tiquijtojque: “Ma eli tlatelchihuali aqui temactilis iichpoca para ma eli isihua se benjaminita tlatatl.”

¹⁹ Huan nopa huehue tlacame tlen Israel san sejco moilhuijque para benjaminita tlacame hueli quinitzquise sihuame para iniacxa huan amo injuanti quinmacasquíaj. Huajca quijtojque: “Sesen xihuitl tiilhuichihuaaj para TOTECO ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Silo. Tijpiyaj nopa ilhuitl nozona tlatlajco altepeme Betel huan Lebona nechca nopa ojtli catli quisa Betel huan yohui hasta altepetl Siquem. Eltos ilhuitl nozona ojteno para campa hualquisa tonati.”

²⁰ Huajca nopa huehue tlacame tlen Israel quinnahuatijque nopa benjaminita tlacame ma yaca huan ma motlatitij xocomeca miltitla para mocuilise se ichpocatl, ²¹ huan quen ni quinilhuijque: “Xiyaca ipan nopa tlamayamitl huan xitlachixtoxa cuali. Huan quema anquinitase mijtotijtihualahuij ichpocame catli ehuaaj altepetl Silo, xiquisase campa anmotlatijtoque, huan ximoitzquilica

sese amojuanti se ichpocatl huan xiquinhuicaca amo-chajchaj ipan amotlal.”

Quej nopa quinilhuijque.

²² Huan teipa quema hualase inintatahua o iniicnihua nopa ichpocame huan techtlatzintoquiliqij para tlen tiquincahuilijtoque xiquinitzquica, tiquinnanquilise para ma quintlapojpolhuica huan ma quincahuilica ma mocuilica nopa ichpocame pampa amo tiquinajsique ichpocame para nochi inijuanti quema tiquinhuilanatoj al-tepetl Jabes ehuan. Tiquinilhuse para amo quihuicase tlajtlacoli ipan ya ni pampa amo quintemactilijque iniichpocahua.

²³ Huajca nopa benjaminita tlacame quichijque quen quinilhuijque, huan sesen inijuanti quiichtejqui se ichpocatl quema mijtotiyayaj huan quinhuicaque campa inintlal. Huan nopa benjaminitame sempa pejque momiyaquilíaj huan pejque quisencahuaj nopa altepeme catli polijtoya huan nozona mocajque para itztose.

²⁴ Teipa nochi nopa israelita tlacame catli mosentilijtoyaj, quisque. Huan sesen yajqui campa ichaj ipan nopa tlali catli ihueyi familia quiselijtoya para iniaxca.

²⁵ Huan ipan nopa tonali amo aqui tlanahuatiyaya ipan nochi tlali Israel. Nochi masehualme san quichihuayayaj catli quinequiyayaj huan catli quuitayayaj para cuali.

Icamanal toteco; Santa Biblia
 Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Occidental
 (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30
